

ERRAMUN MENDIBELANDA

VOLÉ TAN ALTO, TAN ALTO...
QUE LE DI A LA CAZA ALCANCE

SEPTIEMBRE / OCTUBRE 2021



JUAN MANUEL LUMBRERAS
GALERIA DE ARTE

HENAO, 3 · 48009 BILBAO · TEL. 94 424 45 45
galeria@galerialumbrales.com · www.galerialumbrales.com

HAIN GORA EGIN NUEN HEGAN
Jose Mari Zendoia Sainz

HAIN GORA EGIN NUEN HEGAN

Badatoz atzera egun basatiak
galsoroen gaineko ilargi beteetan
heroi gosetiak lurreratzen ziren
erbeste urrunetako zelaiak onduz.
Gertuko herioa agortuz bizitzan
munduari itsatsita kolore eztandan
amorruzko zerrendetan bildutako
disidenteekin zorretan gara betiko.

Ziurtasunik gabeko gauak ito zituzten
errauts haietan askeago izan ginene
geure miserien berri argitan,
zurezko tren kraskatuetan gindoaz
egunsenti aurreko txilibitu hotsetan,
eta sinistu genuen noizbait, gaur,
azkenik arrazoiak harrituko gintuela
atzemandako kurbetan moldatuta.
Sakrifiziorik ezin izan genuen eskaini
trukean, denbora bihirrian geroratuak,
baina hara, itzuleran bai aurkitu
haizeari emandako milaka pintura.

Bada kolorez estalitako etorbide bat
nire arima helburu duena.
Noizbehinka osatzen dut hasieratik
helmugarako tarte,
pintzeletatik eroritako tanta lodiek
harlauzak tindatzen dutela.
Etorbidearen azpian, ordea,
zutabe erraldoiek eusten duten tenplua

urez gainezka dago
errekasto kontrolagaitzek
requiem bat aldarrikatuz
inauteri makabroaren ondoren.

Kaia txikia zen ilunabarrean eta halere
helmuga urruneko ontziak irteten ziren
ilargi erdiaren argi erdi hilean,
itsasoa handia zen biharamuneko eguzkitan
eta ihes egindakoena agurra bakarrik
iristen zitzaigun kresalean.
Lurra oparoa, arroken gainean,
erreka ondoko magal okerretan,
ametsak islatzeko egin genituen
olio mihiisetan.

Itsas gaineko talaia umil honetan dago
adeitsu, ahots haien guztien oihartzuna,
gozo, arbasoen begirada, eta kontzientzia
ispilu aurrean zauritua.
Odisea gehiagorik ez uharte urrunetan,
izan zitekeen abentura betiko utzi
edertasun itzel hau bizitzeko
ahanzturak irauten duen hartan.

Jose Mari Zendoia Sainz – euskarazko eta gaztelaniazko bertsioak
Matematikako irakaslea (UPV/EHUko Ekonomia Fakultatea) eta idazlea

VOLÉ TAN ALTO

Jose Mari Zendoia Sainz

VOLÉ TAN ALTO

Regresan salvajes los días remotos
sobre lunas que alumbran trigales,
abonando campos de antiguos exilios
donde desembarcaron héroes voraces.

La muerte próxima agoniza a la vida
que estalla en colores al mundo adheridos
y en deuda quedamos con los disidentes
envueltos en cenefas de rabia e ira.

Fuimos más libres entre aquellas cenizas
que inundaban las noches inciertas,
supimos más de nuestras miserias,
viajamos en trenes de madera crujiente
que pitaban antes del amanecer
y pensábamos que un día, hoy,
nos sorprendería por fin la razón
moldeada sobre curvas apresadas.
A cambio, no pudimos ofrecer sacrificios
postergados en el tiempo sinuoso,
pero al regreso sí que encontramos
mil pinturas devueltas al viento.

Existe una avenida cubierta de colores
que lleva hasta mi alma.
De vez en cuando sigo desde el inicio
el recorrido hasta el final,
cuando espesas gotas que caen de los pinceles
colorean las losas del camino.
Bajo la avenida, sin embargo,
columnas inmensas sostienen el templo

inundado por las aguas
de regatas descontroladas
que reivindican un réquiem
para el fin del macabro carnaval.

Era pequeño el puerto al anochecer
del que aún partían naves a ultramar
a la luz medio muerta de la media luna,
era inmenso el mar al sol de la mañana
y solo nos llegaba el adiós de los que huían
entre el salitre y la humedad.
Fértil la tierra sobre las rocas,
en laderas que caían al arroyo,
en el óleo extendido sobre lienzos
donde reflejar tantas ilusiones.

En esta atalaya humilde permanece
amable el eco de todas aquellas voces,
dulce la mirada de los ancestros,
la conciencia herida ante el espejo.
No más odiseas por mares lejanos,
dejamos la aventura que pudo haber sido
para vivir toda esta belleza
allá donde se perpetúa el olvido.

Jose Mari Zendoia Sainz – versiones en euskera y castellano
Profesor de Matemáticas (Facultad de Economía - UPV/EHU) y escritor

PINTURA

STA. MARÍA DEL MAR (Nº 19)
2021
Óleo s/ tabla
48 x 48 cm





ALJIBE, EL ALMA ANHELA UNA VIDA OSCURA E INVISIBLE. (Nº 07)

2002

Óleo s/ lienzo

150 x 150 cm



ALJIBE-TEMPLO (Nº 08)

2002

Óleo s/ lienzo

150 x 150 cm

EA ILUNTZEAN (Nº 78)
2013
Óleo s/ tabla
65 x 47 cm





ITOITZEN EZEKIEL (Nº 74)

1999

Témpera

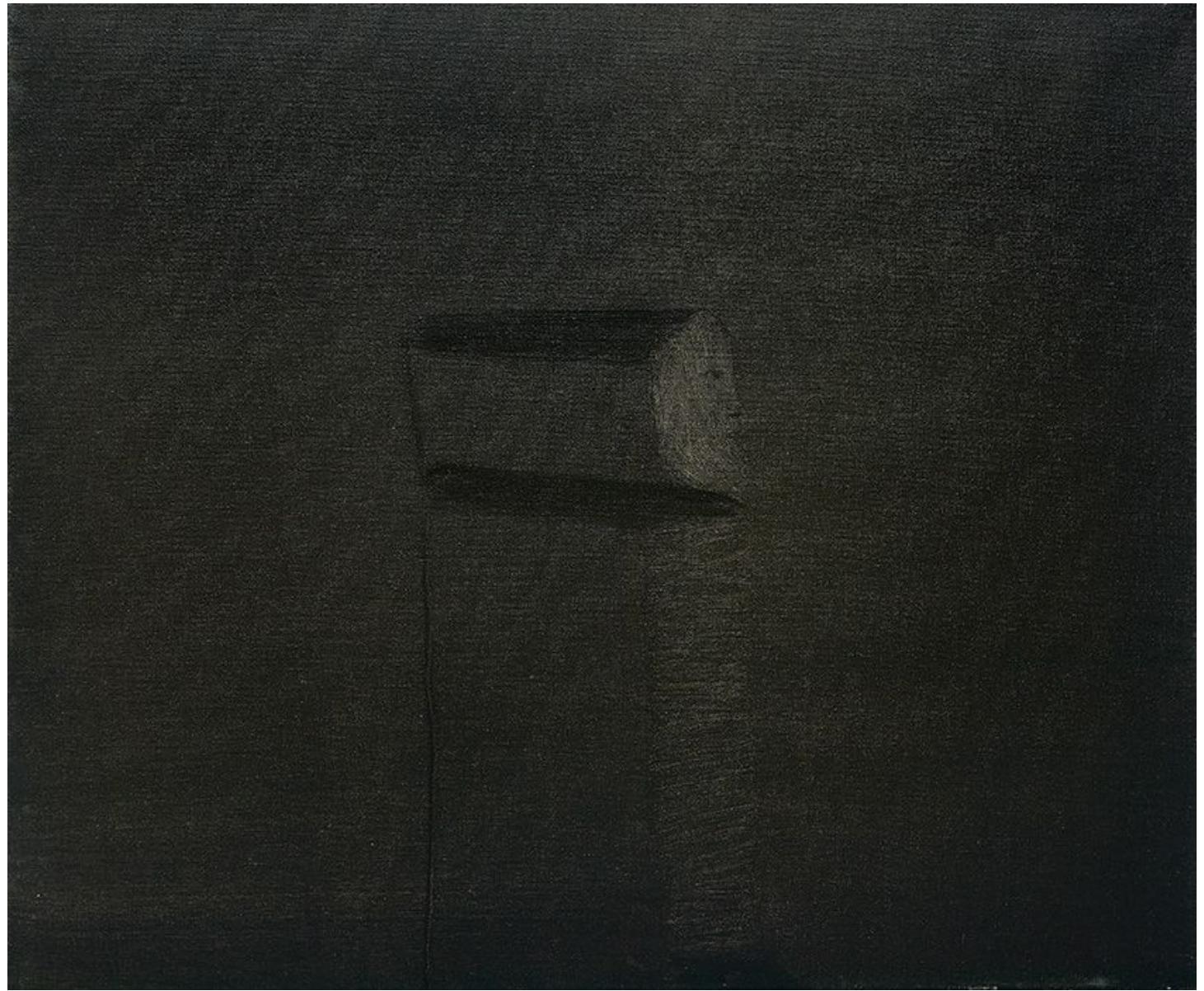
48,5 x 68 cm



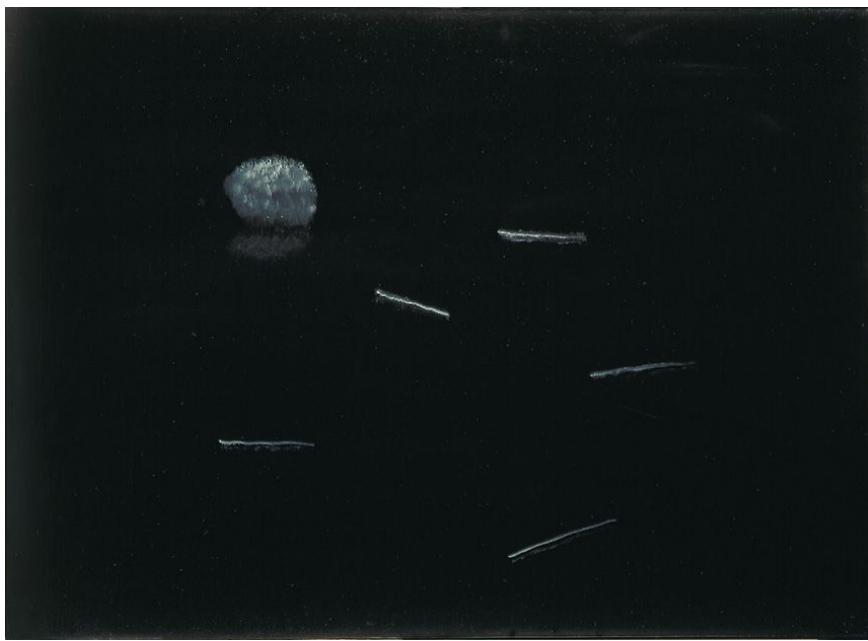


Pag. 24-25
GERNIKA: PICASSO, NO ES MÁS
CIERTO QUE...? (Nº 02)
1999
Óleo s/ lienzo
162 x 260 cm

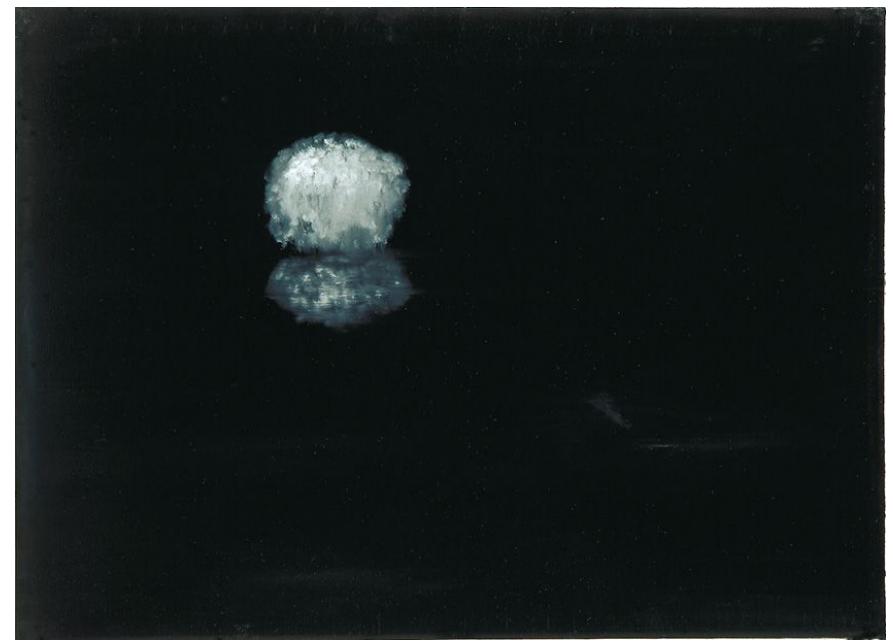
DOLOROSA (Nº 27)
1996
Óleo s/ lienzo
114 x 146 cm



MUNDOS ANOCHECIDOS:
MENDIBE ETXEA (Nº 56)
2006
Óleo s/ lienzo 3D
40 x 60 cm



MUNDU BARRUKOA (Nº 59)
2000
Óleo s/ lienzo
81 x 100 cm



MUNDU BARRUKOA: PICASSO KATUA (Nº 60)
2000
Óleo s/ lienzo
81 x 100 cm

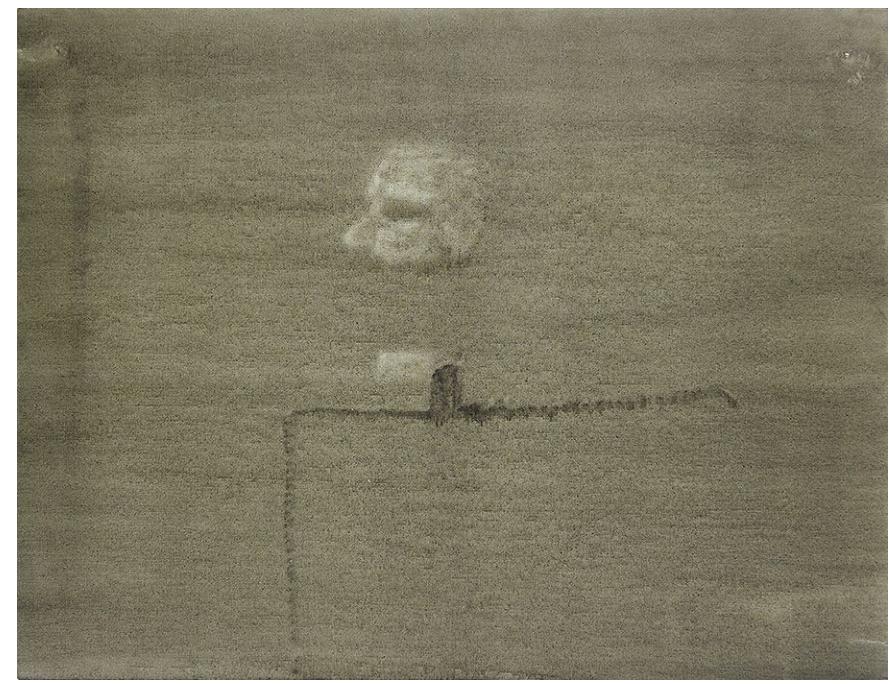


NO PUEDEN LOS HUMANOS SOPORTAR DEMASIADA REALIDAD I (Nº 54)

2002

Óleo s/ papel

50 x 65cm

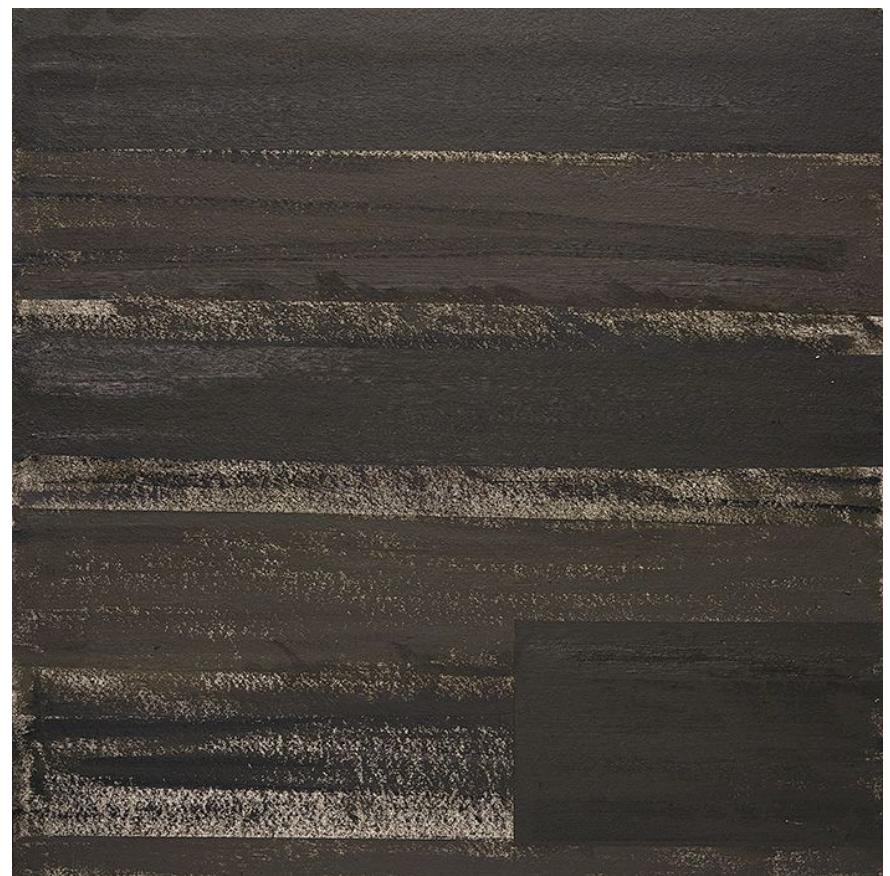


NO PUEDEN LOS HUMANOS SOPORTAR DEMASIADA REALIDAD II (Nº 55)

2002

Óleo s/ papel

50 x 65cm

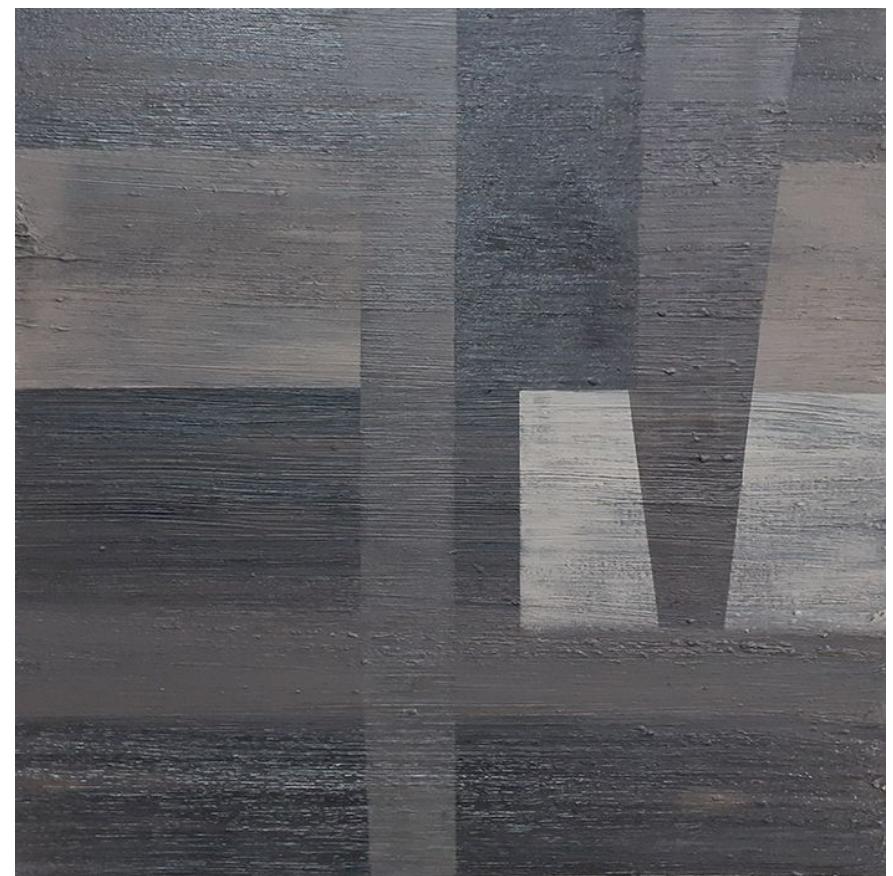


UNA VEZ LIBERADA LA CONCIENCIA (Nº 24)

2018

Óleo s/ cartón

48 x 48 cm



¿SERÁ ANTES UNA HERIDA QUE UN POEMA? (Nº 31)

2021

Óleo s/ tabla

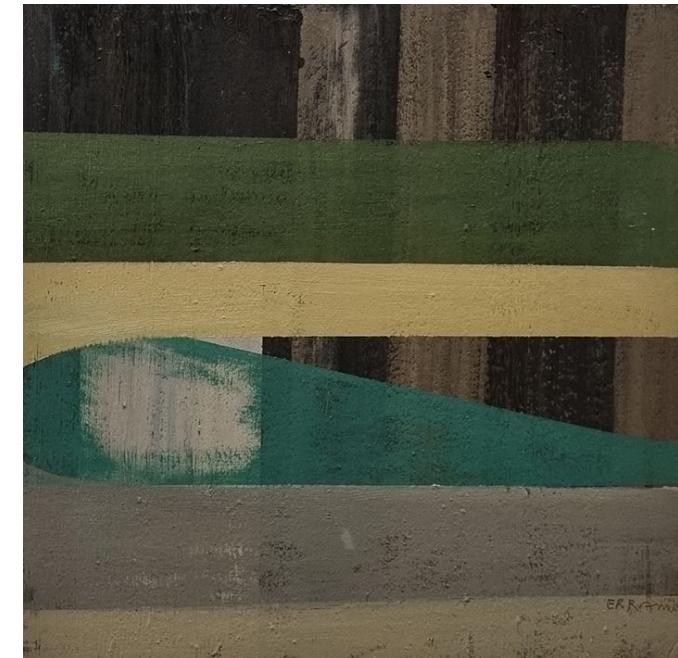
48 x 48 cm



AITAREN BARKUA (Nº 37)
2015
Óleo s/ tabla
48 x 48 cm



TALA (Nº 22)
2017
Óleo s/ tabla
48 x 48 cm



DUERME (Nº 44)
2021
Óleo s/ cartón
48 x 48 cm



UDAKO GAUA PORTUAN (Nº 12)

2020

Óleo s/ papel Japón "Whasi"

49 x 49 cm



VINCENT ETA THEO (Nº 16)
2019
Óleo s/ cartón
48 x 48 cm

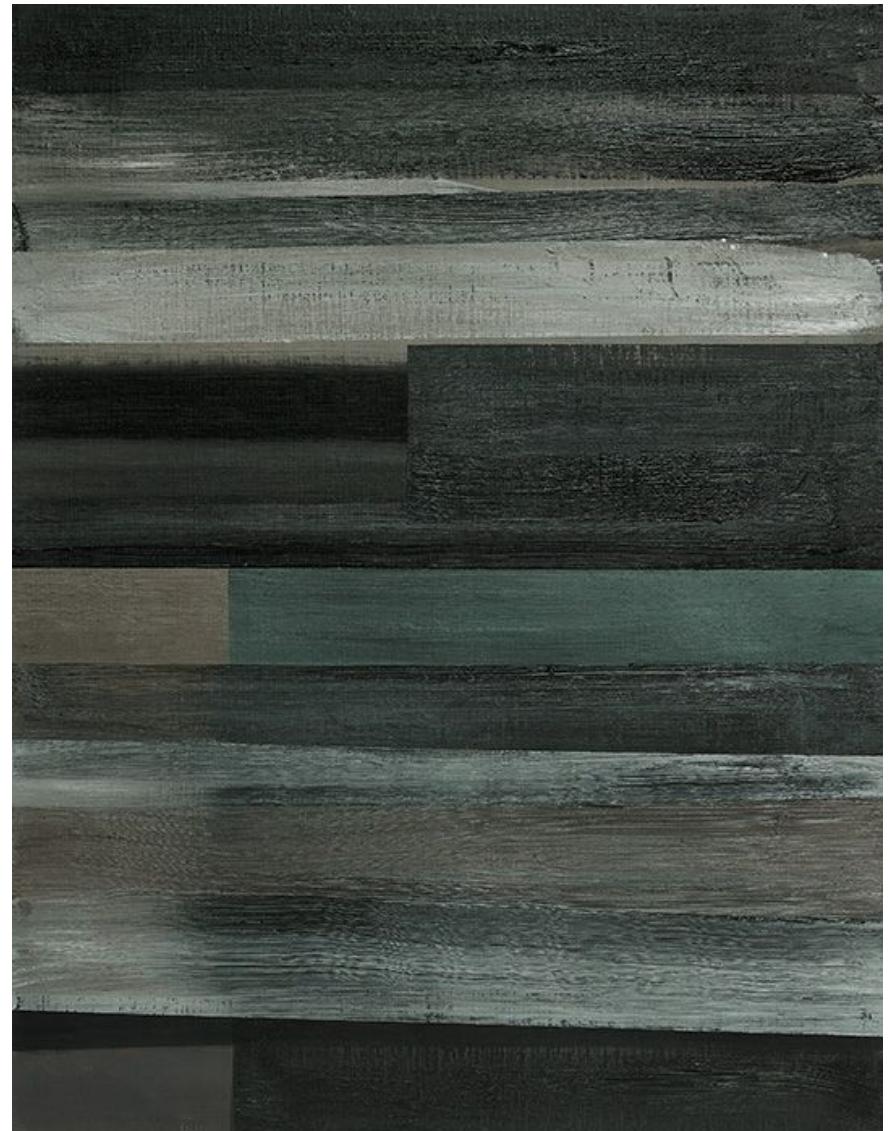


ITHAKARA ITZULTZEKO BIDAIN ABIATZEN ZARENAN (Nº 10)

2020

Óleo s/ papel

72 x 50,5 cm

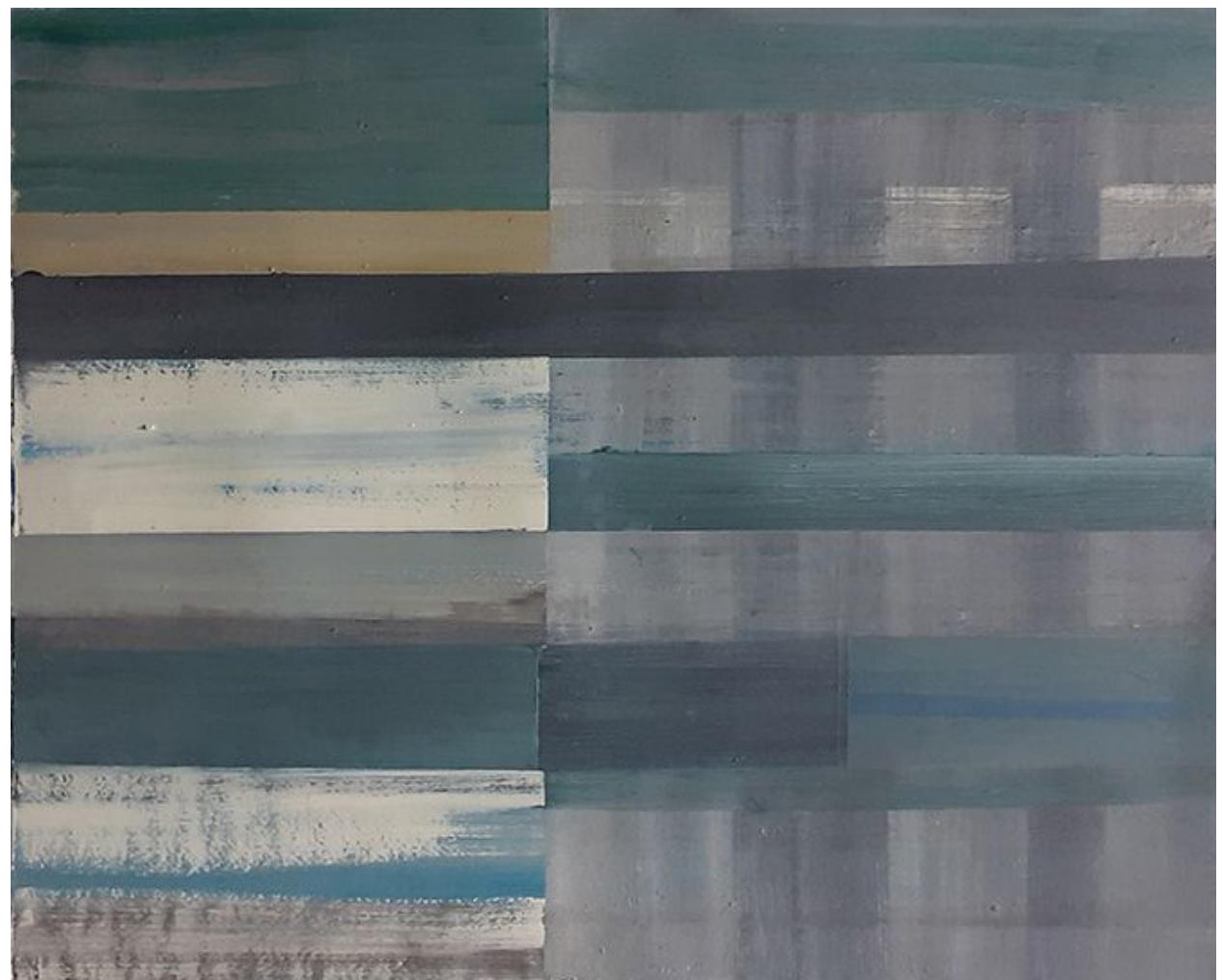


EZ IEZAIOZU BELDUR IZAN (Nº 11)

2020

Óleo s/ papel

72 x 50,5 cm



POESÍA METAFÍSICA DE OBSESIVA
INDEPENDENCIA (Nº 43)
2020
Óleo s/ papel
50,5 x 72 cm

LAMANA II (Nº 53)
2002-2017
Óleo s/ papel
65 x 50 cm



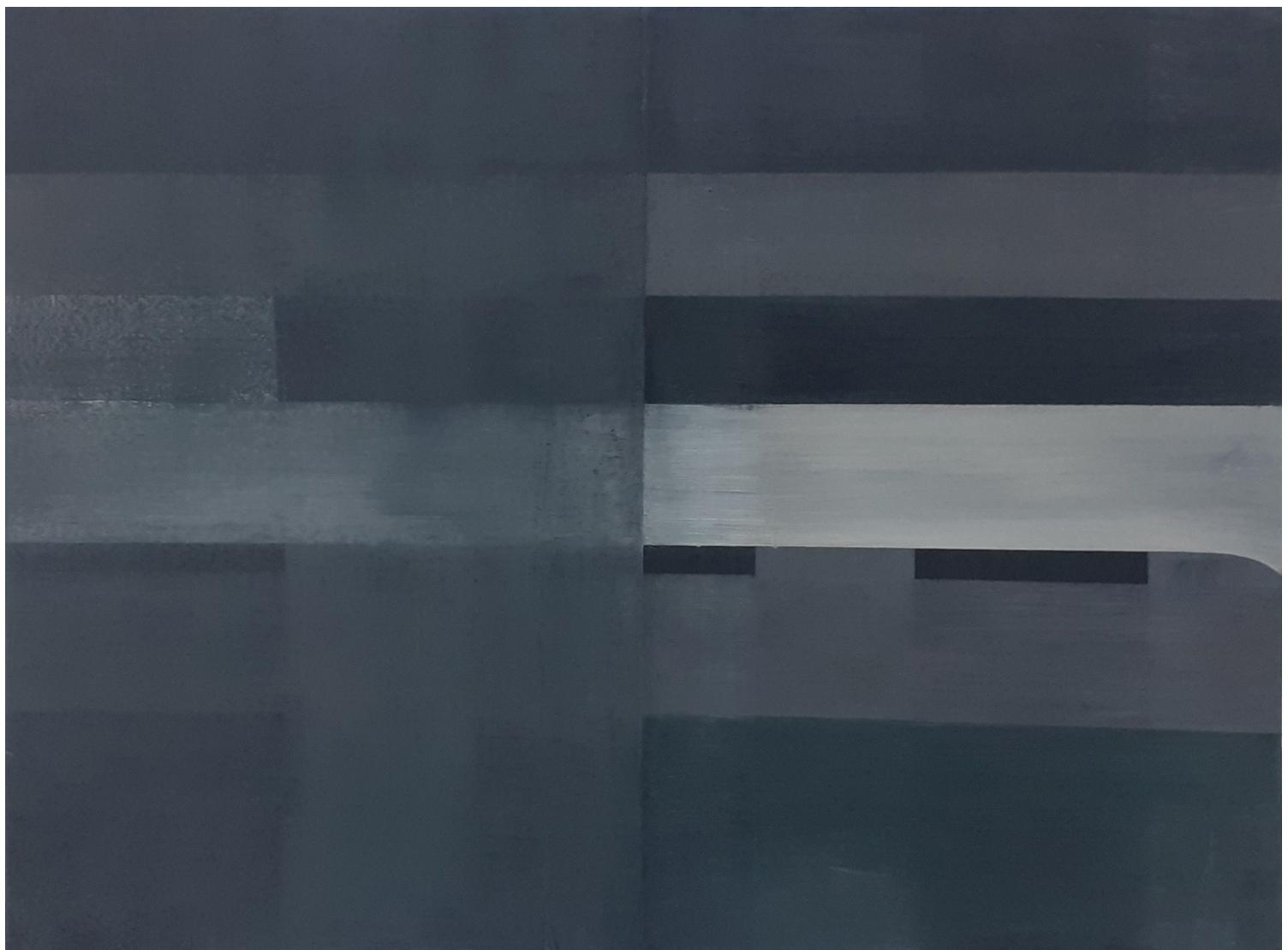


ULERTU DUKEZU ITHAKAK ZER ERRAN NAHI DUTEN (Nº 42)

2021

Óleo s/ tabla

48 x 48 cm



VUELO MÍSTICO (Nº 39)

2020

Óleo s/ cartón

50,5 x 72 cm



ITHAKAREN ITSOSUE (Nº 58)

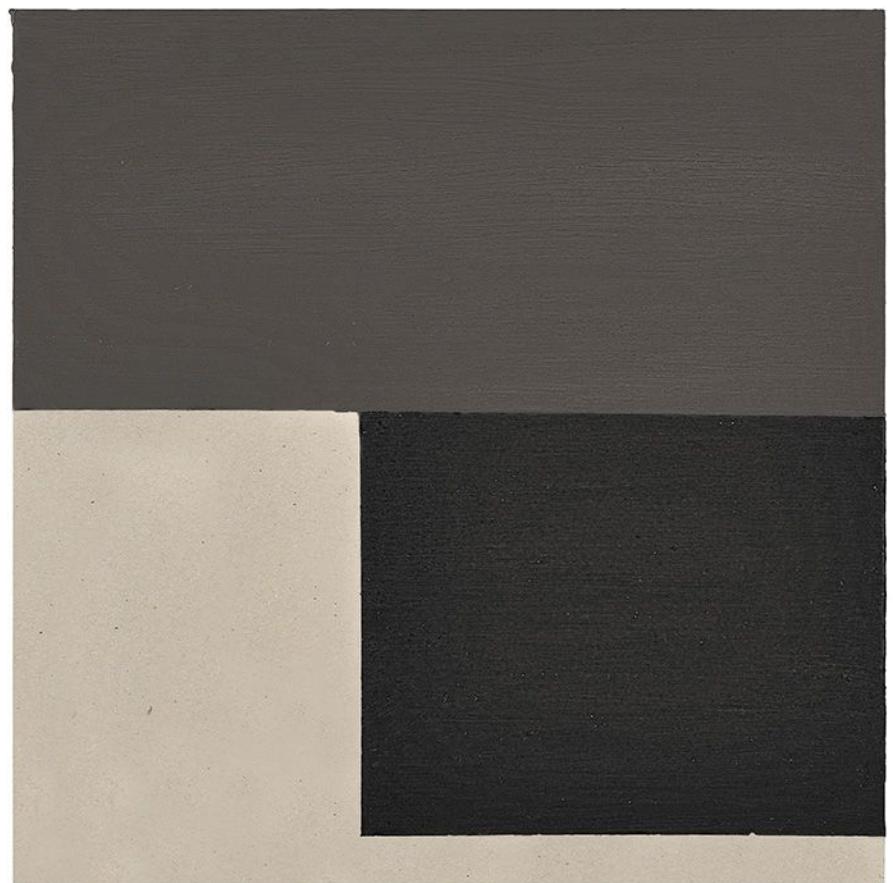
2021

Óleo s/ tabla

65 x 94 cm



ULISES (Nº 45)
2021
Óleo s/ tabla
48 x 96 cm



HEMEN ITSOSUE (Nº 41)

2016

Óleo s/ cartón

48 x 48 cm



LO QUE PUDO HABER SIDO Y LO QUE HA SIDO (Nº 61)

2016

Óleo s/ cartón

108 x 81 cm

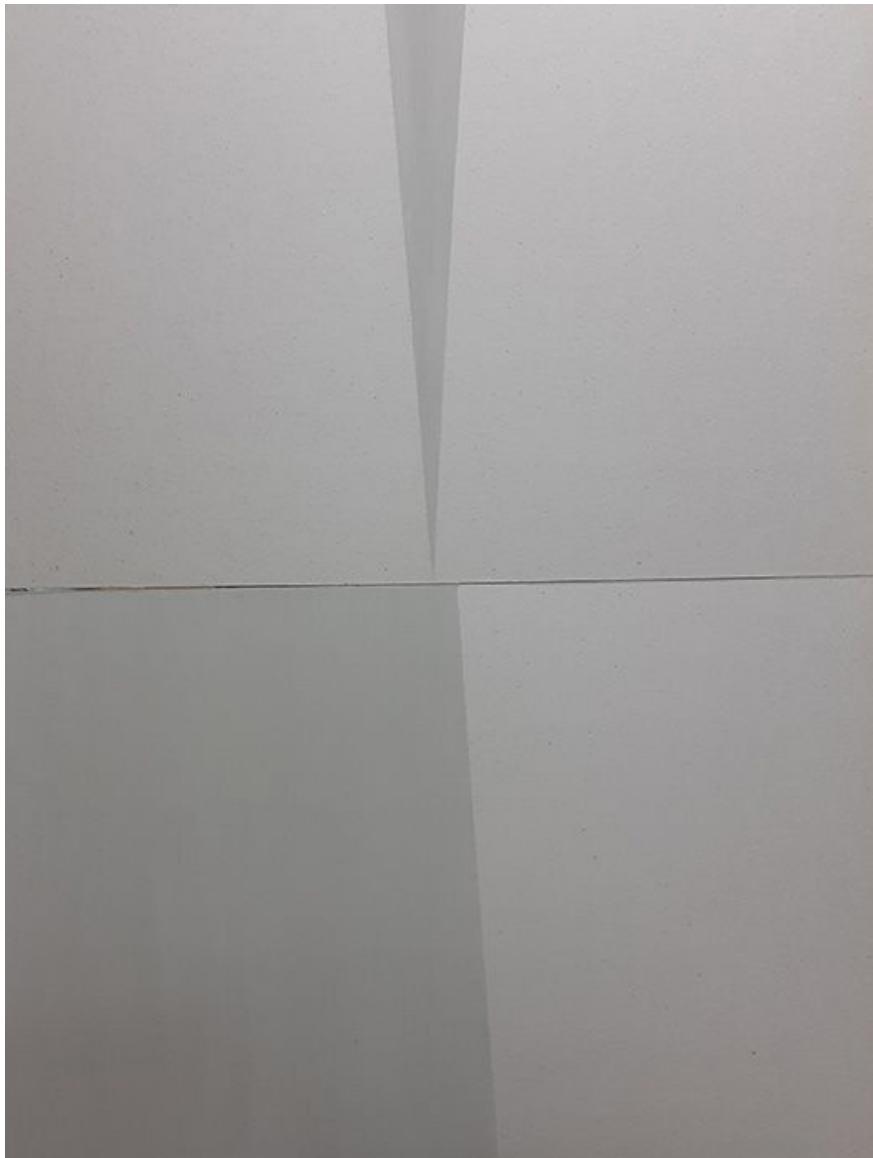


SE NOTABA EN LAS ROSAS QUE SABÍANSE OBSERVADAS (Nº 62)

2016

Óleo s/ cartón

108 x 81 cm

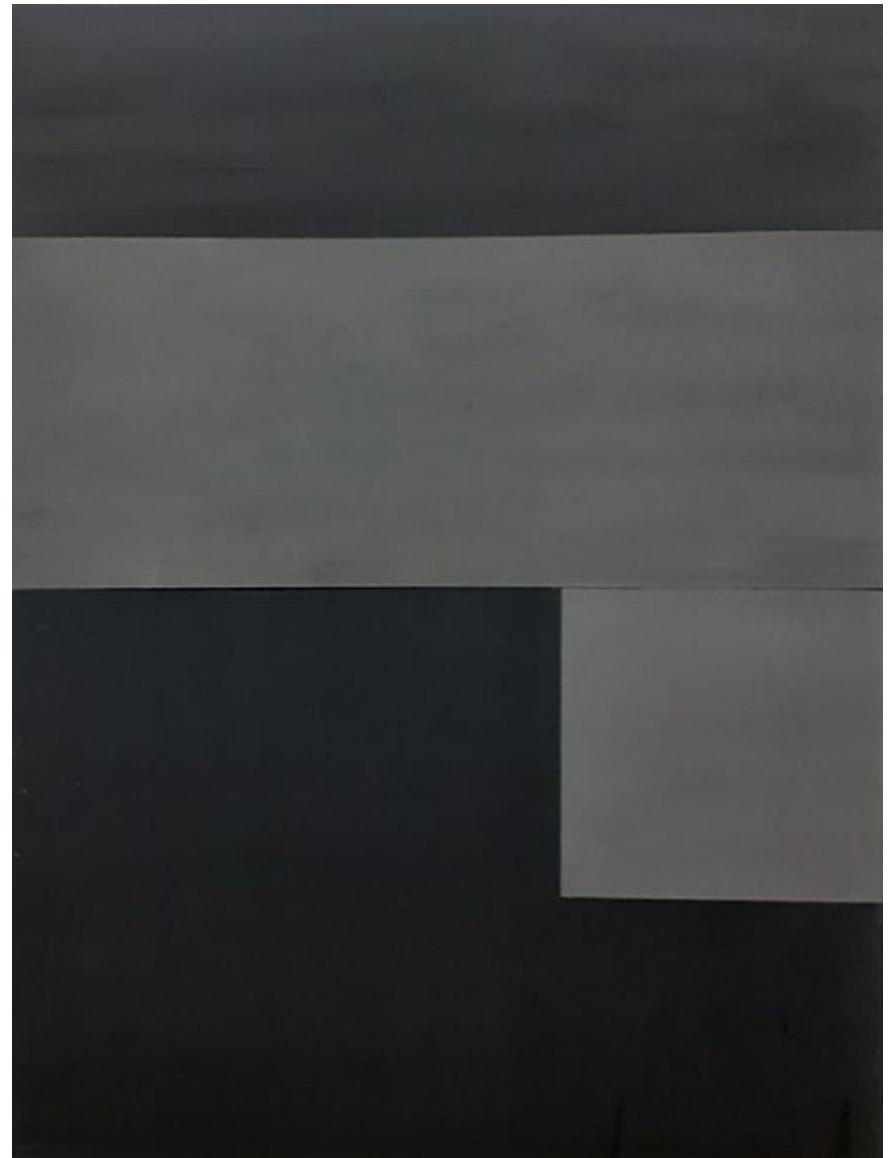


ESTABAN LLENAS LAS HOJAS DE NIÑOS EXCITADOS (Nº 63)

2016

Óleo s/ cartón

108 x 81 cm

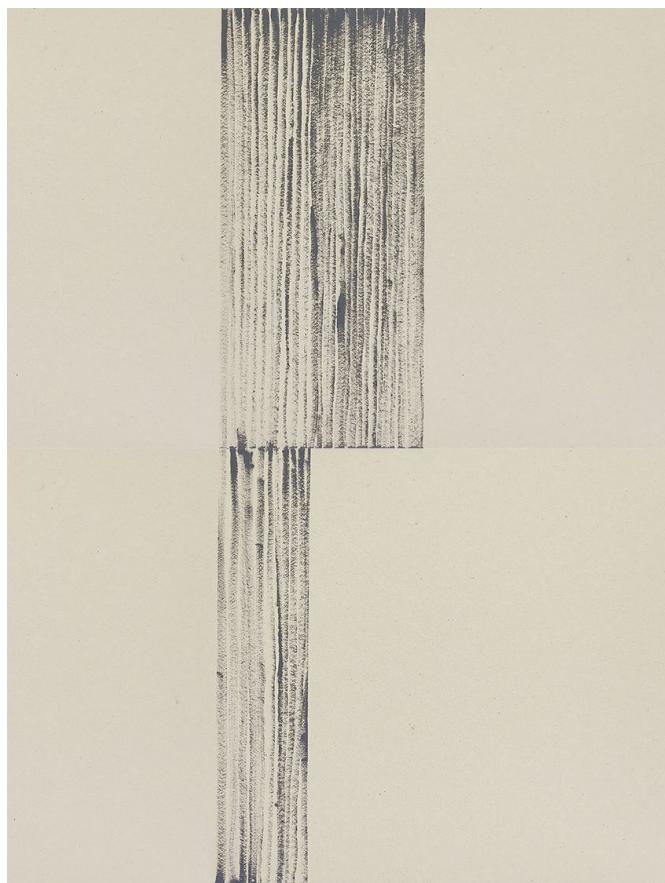


NO PUEDEN LOS HUMANOS SOPORTAR DEMASIADA REALIDAD (Nº 64)

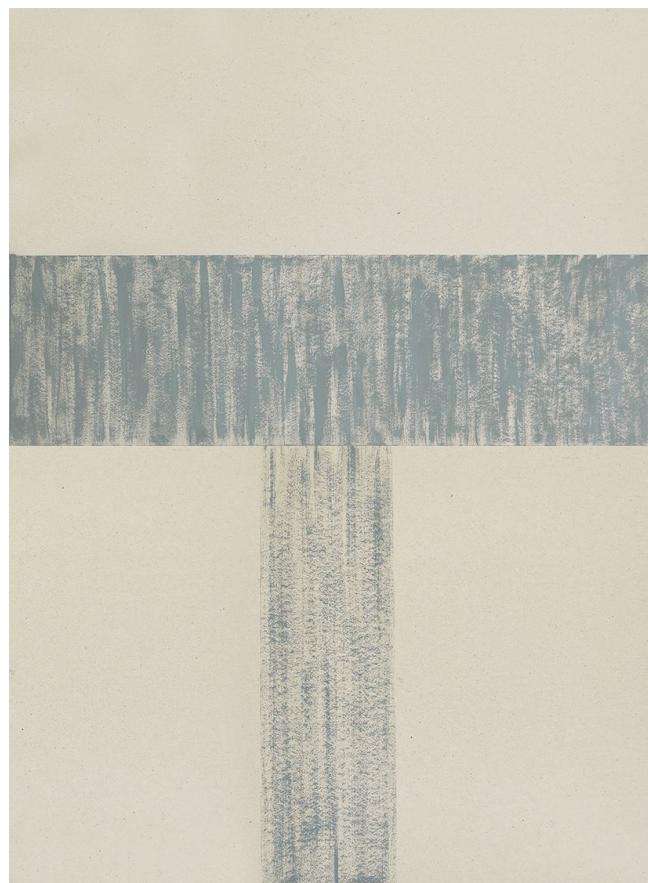
2016

Óleo s/ cartón

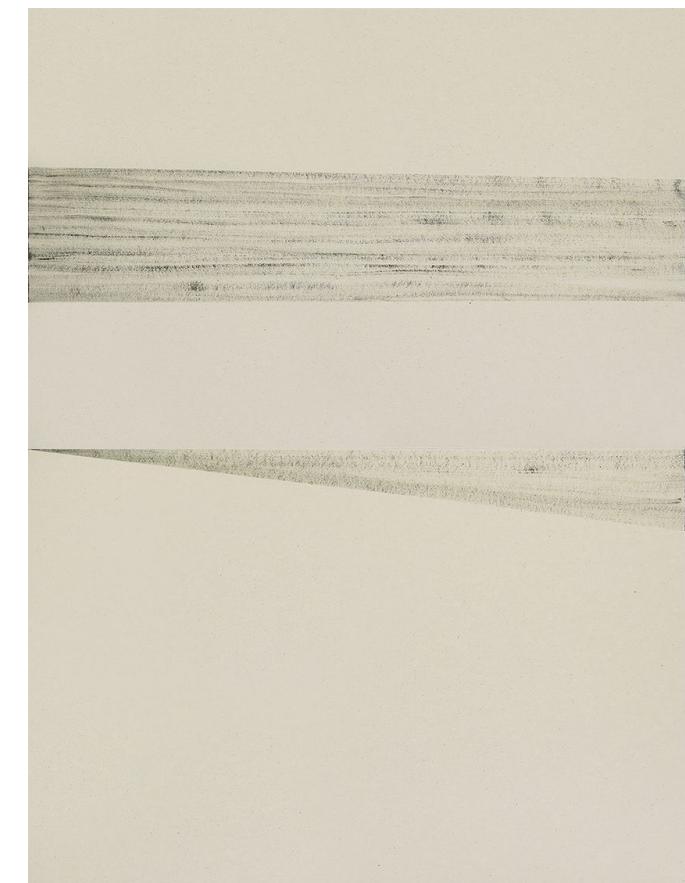
108 x 81 cm



MOILAREN METAFISIKA (Nº 65)
2016
Óleo s/ cartón
108 x 81 cm



AITA AFUSILATU EZ EBEN EGUNA (Nº 66)
2016
Óleo s/ cartón
108 x 81 cm



AMUMAREN METAFISIKA (Nº 67)
2016
Óleo s/ cartón
108 x 81 cm

PEGASUS ZALDIAK NEGAR EGIN ZUEN BILBORA
JOAN ZENEAN (Nº 82)
2016
Óleo s/ cartón
81 x 54 cm



FESTIVAL DE TÍTERES DE BILBAO (Nº 83)
2016
Óleo s/ cartón
81 x 54 cm





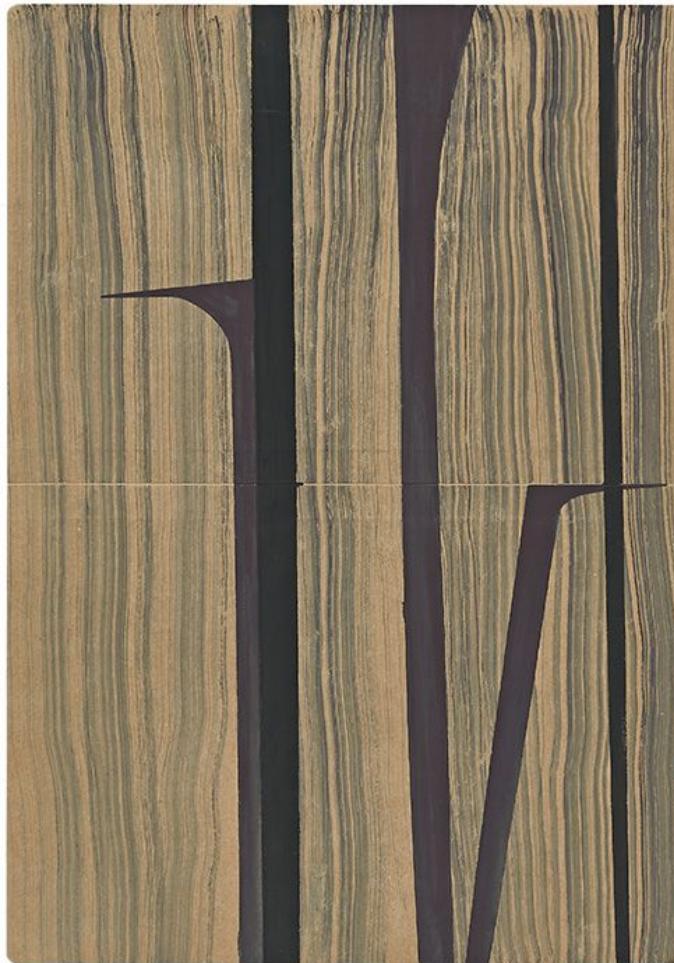
CRUZ (Nº 38)
2020
Óleo s/ tabla
48 x 48 cm



ALDEZ AURRETIK AMESTURIKO
PORTUEUARA (Nº 68)
2019
Óleo s/ cartón
31 x 47 cm



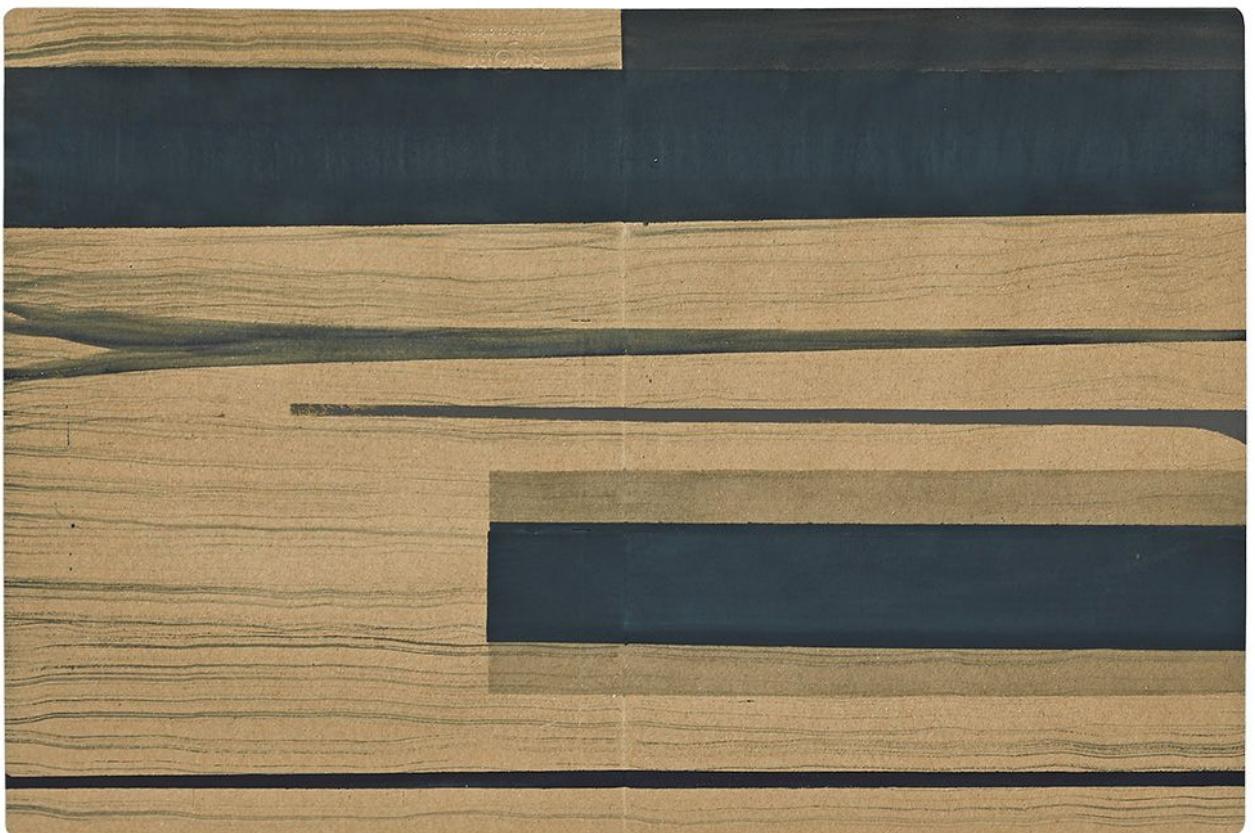
PARISEKOAK (Nº 69)
2019
Óleo s/ cartón
47 x 31 cm



AUBREY BEARDSLEY (Nº 71)
2020
Óleo s/ cartón
47 x 31 cm



LA GENTE INVISIBLE QUE RODEA PERENNE MI CASA (Nº 72)
2020
Óleo s/ cartón
47 x 31 cm

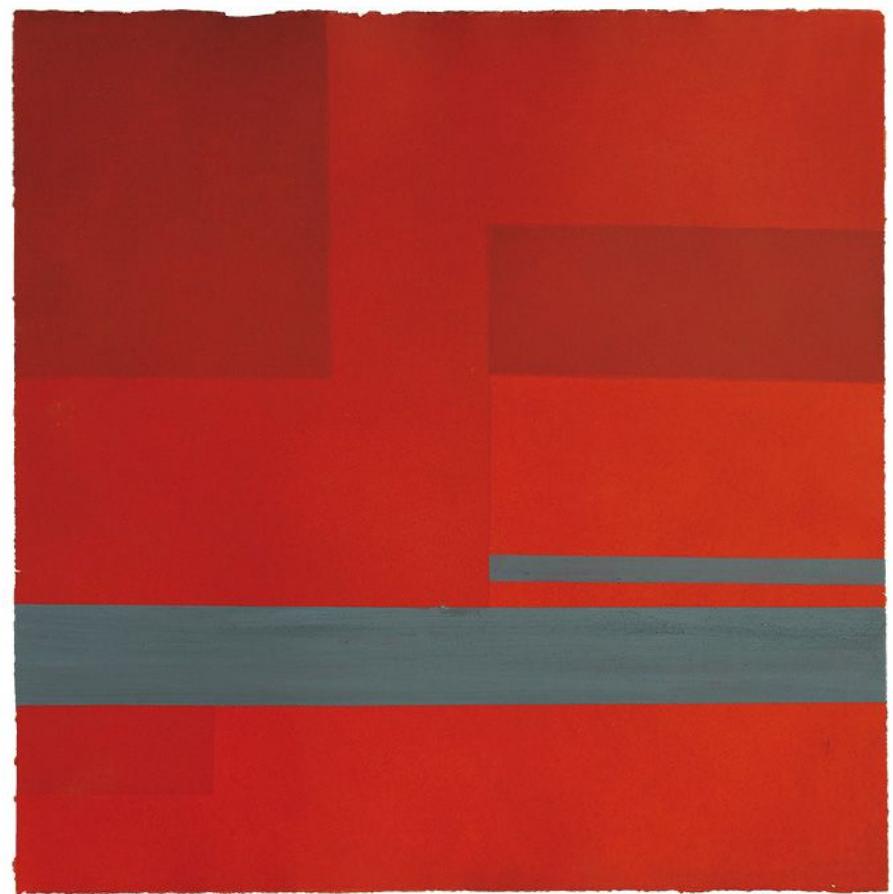


SANTOÑA 1937 (Nº 73)

2019

Óleo s/ cartón

31 x 47 cm



GIZONAK PLAZAN (Nº 18)
2018
Óleo s/ grabado
49 x 49 cm



GELDI ZAITEZ MERKATU FENIZIARRETAN (Nº 17)

2020

Óleo s/ grabado

49 x 49 cm



BARE BARE (Nº 84)

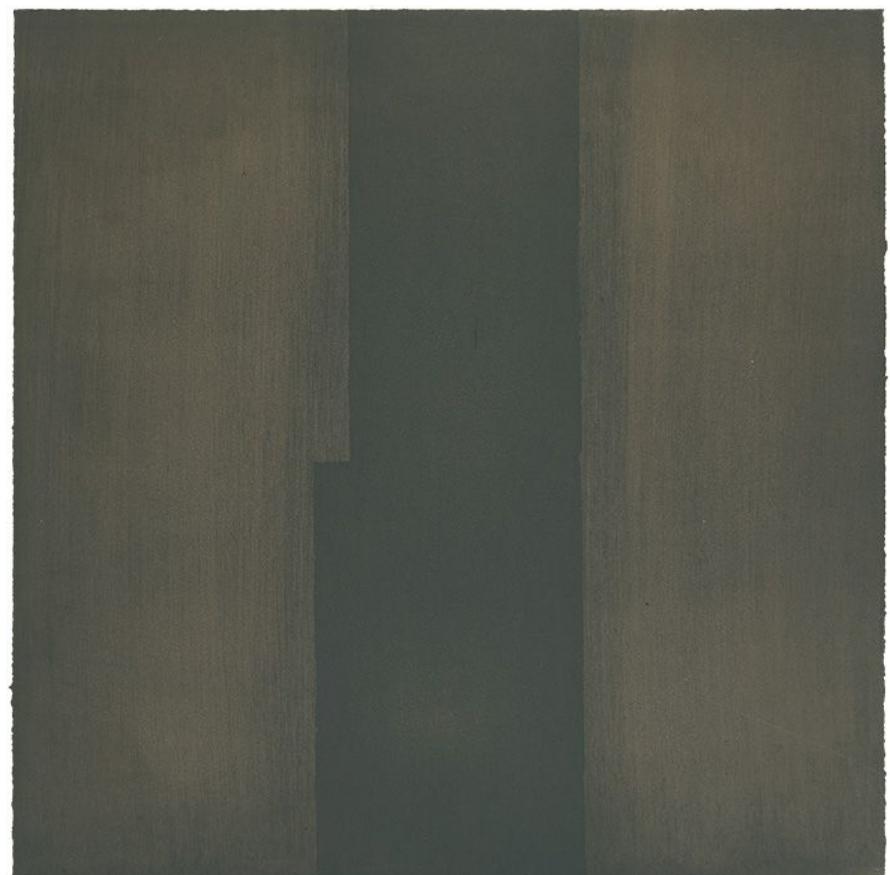
2020

Óleo s/ grabado

50 x 50 cm



IRULEGI (Nº 13)
2020
Óleo s/ grabado
49 x 49 cm



AMA-AMUMA (Nº 23)
2009
Grabado
49 x 49 cm



BEDARONA, ITHAKARA ITZULTZEAN (Nº 40)

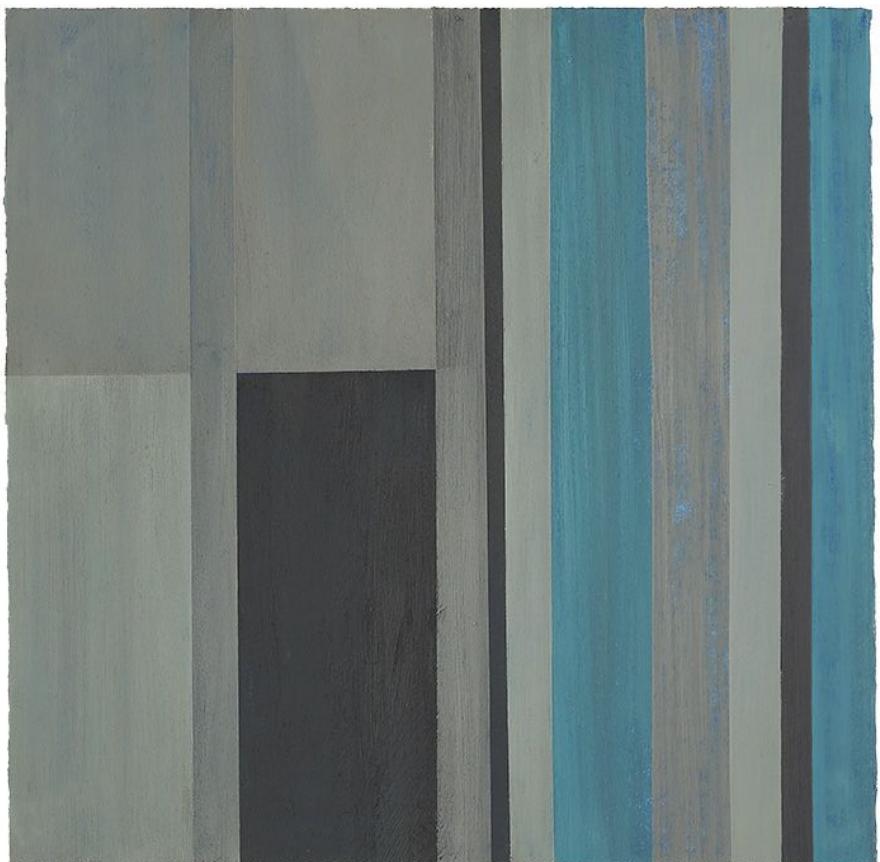
2016

Óleo s/ grabado

49 x 49 cm



MUSIKA KLASIKOA I (Nº 01)
2009-2018
Óleo s/ grabado
49 x 49 cm



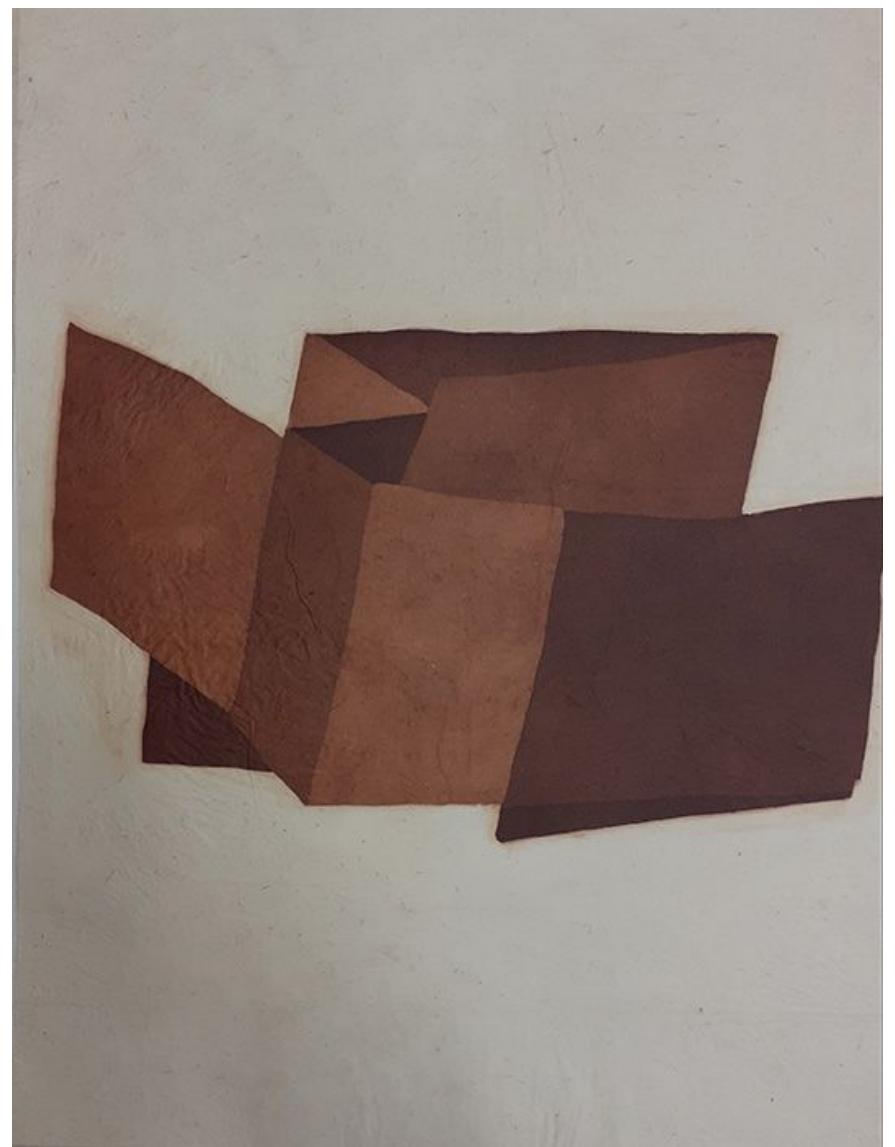
AZUL DE ERMITA (Nº 36)
2019
Óleo s/ grabado
49 x 49 cm



ABRA (Nº 34)
2021
Óleo s/ grabado
49 x 49 cm



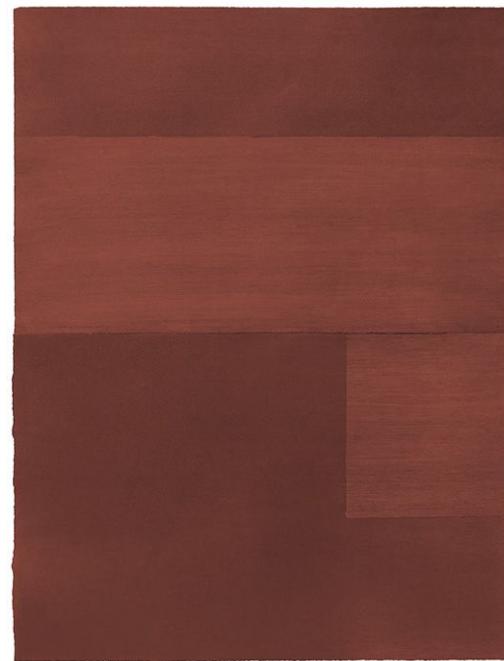
HAINBESTE ESPERIENTZIAREKIN (Nº 35)
2020
Óleo s/ grabado
49 x 49 cm



BILBO BURDINA (Nº 79)
2006
Aquatinta s/ papel Japón "Whasi"
50 x 50 cm (mancha)



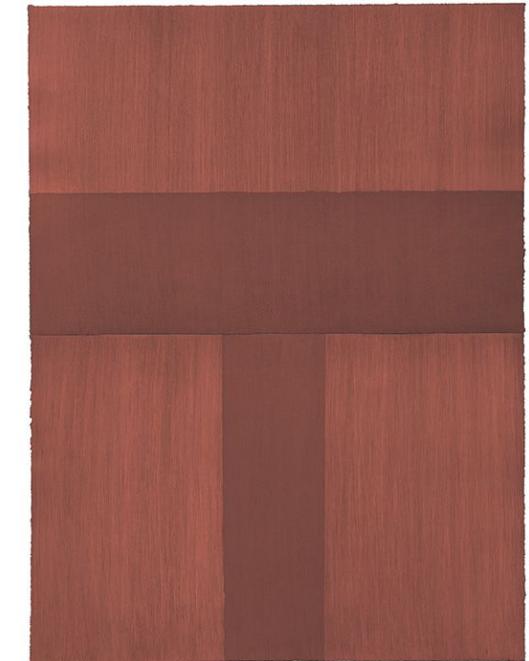
GÓLGOTA (Nº 46)
2018
Aguatinta
66 x 50 cm
Sin edición



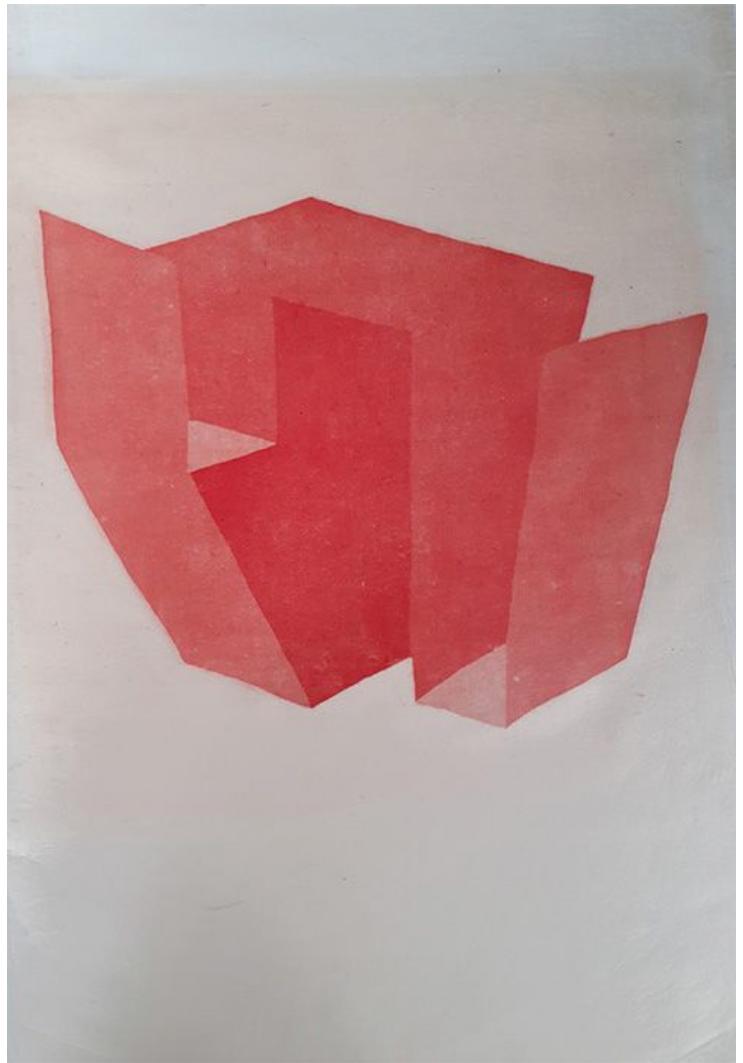
ODOLEKUEK GARA (Nº 47)
2018
Aguatinta
66 x 50 cm
Sin edición



MOILETAN (Nº 48)
2018
Aguatinta
66 x 50 cm
Sin edición



AITA AFUSILATU EZ EBEN EGUNA (Nº 49)
2018
Aguatinta
66 x 50 cm
Sin edición

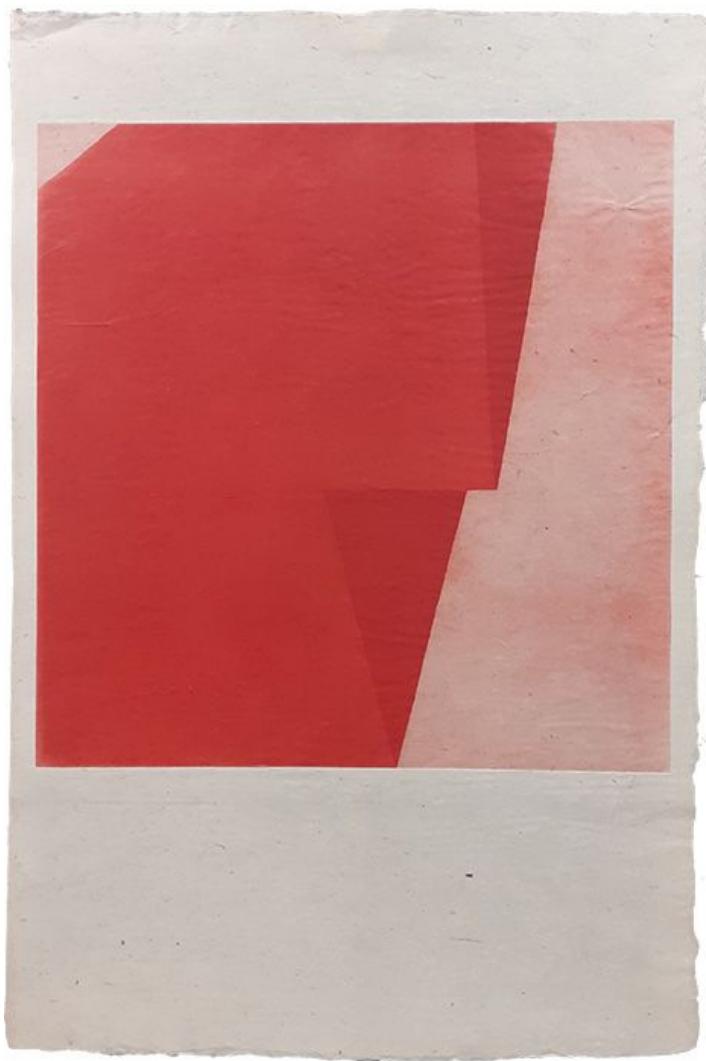


ETRURIA (Nº 76)

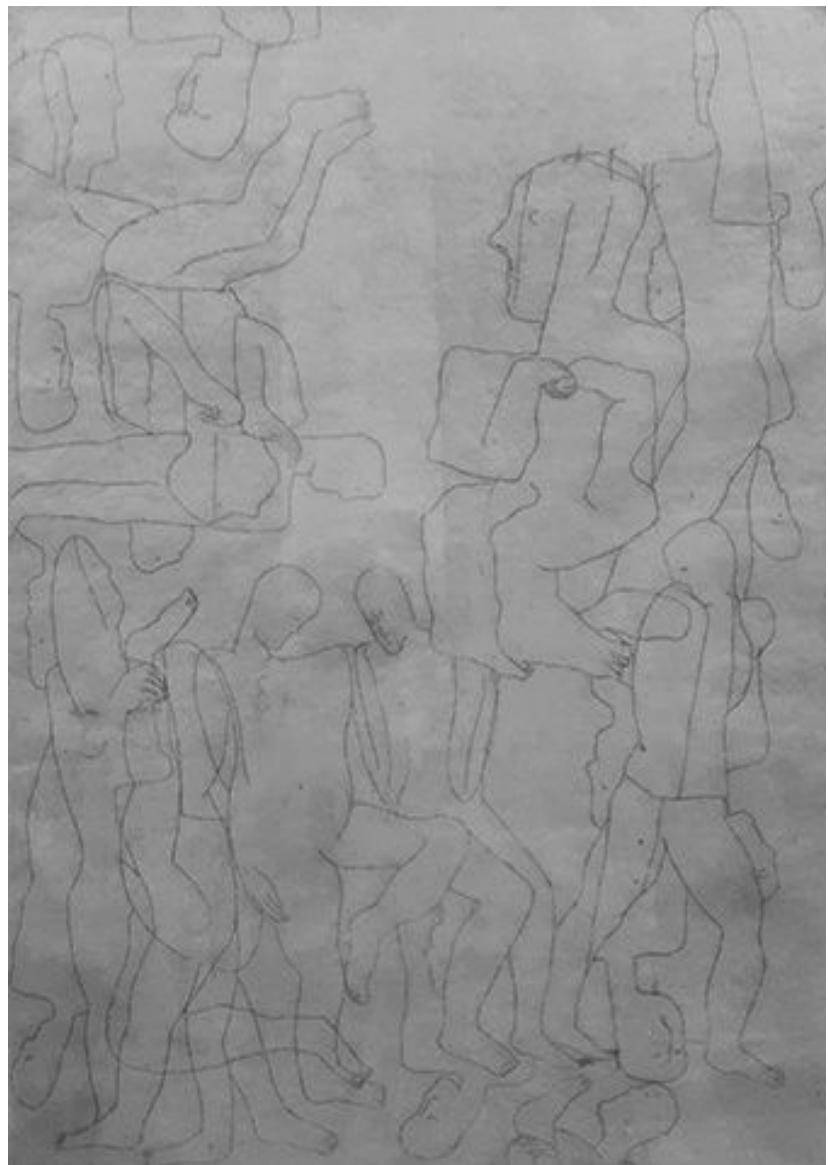
2008

Aguatinta s/ papel Japón "Whasi"

50 x 50 cm (mancha)



MIKEL LABOA (Nº 77)
2008
Aguatinta s/ papel Japón "Whasi"
50 x 50 cm (mancha)



PUIG ANTICH EPILOGOA I (Nº 80)

2006

Aguafuerte s/ papel Japón "Whasi"

54 x 40 cm



PUIG ANTICH EPILOGOA II (Nº 81)

2006

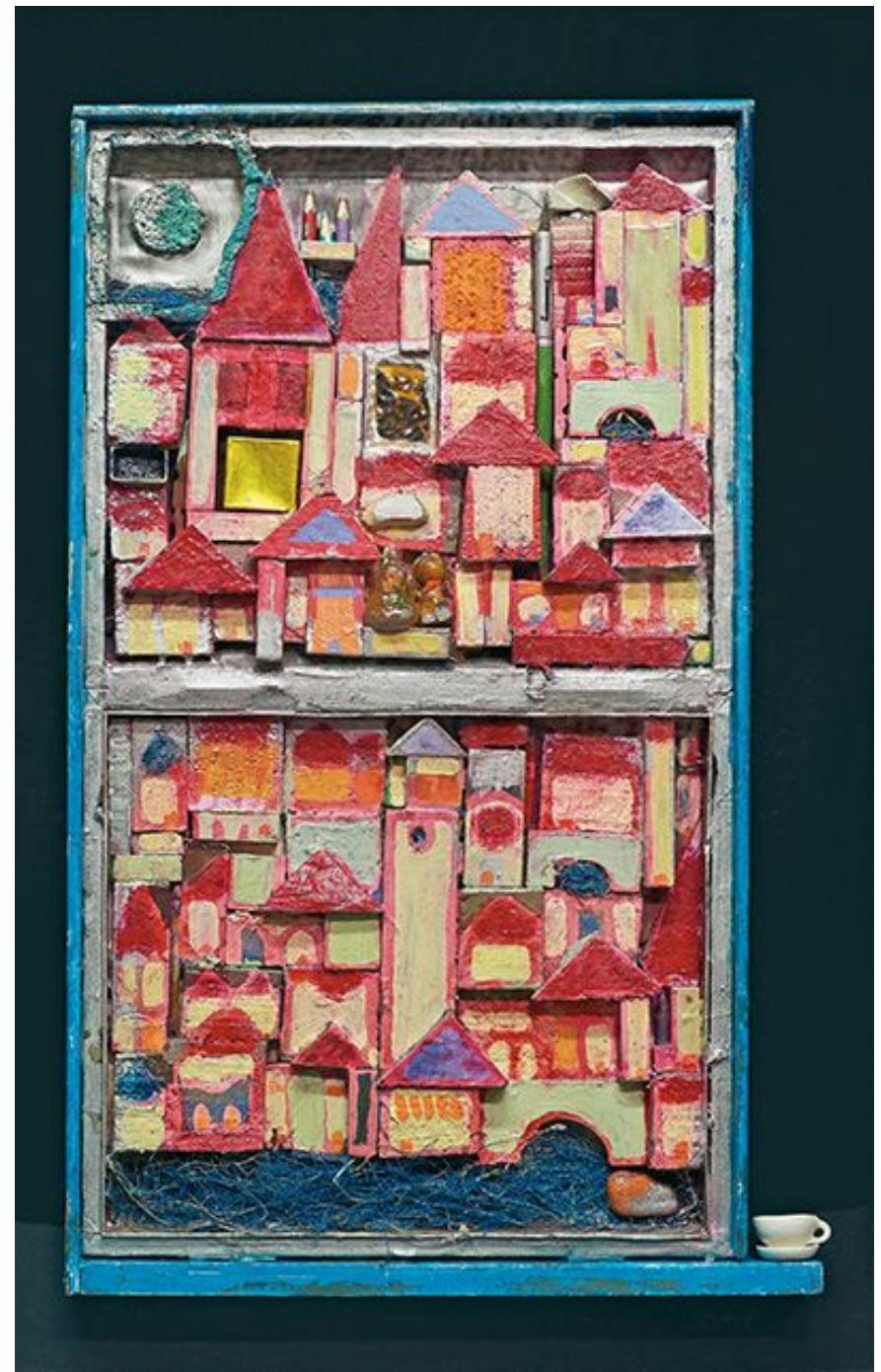
Aguafuerte s/ papel Japón "Whasi"

54 x 40 cm

PERRAULT. KUTXA II (Nº 05)
1993
Técnica mixta
73 x 52 x 20 cm



VENEZIA. KUTXA III (Nº 06)
1990
Técnica mixta
76 x 52,5 x 9 cm



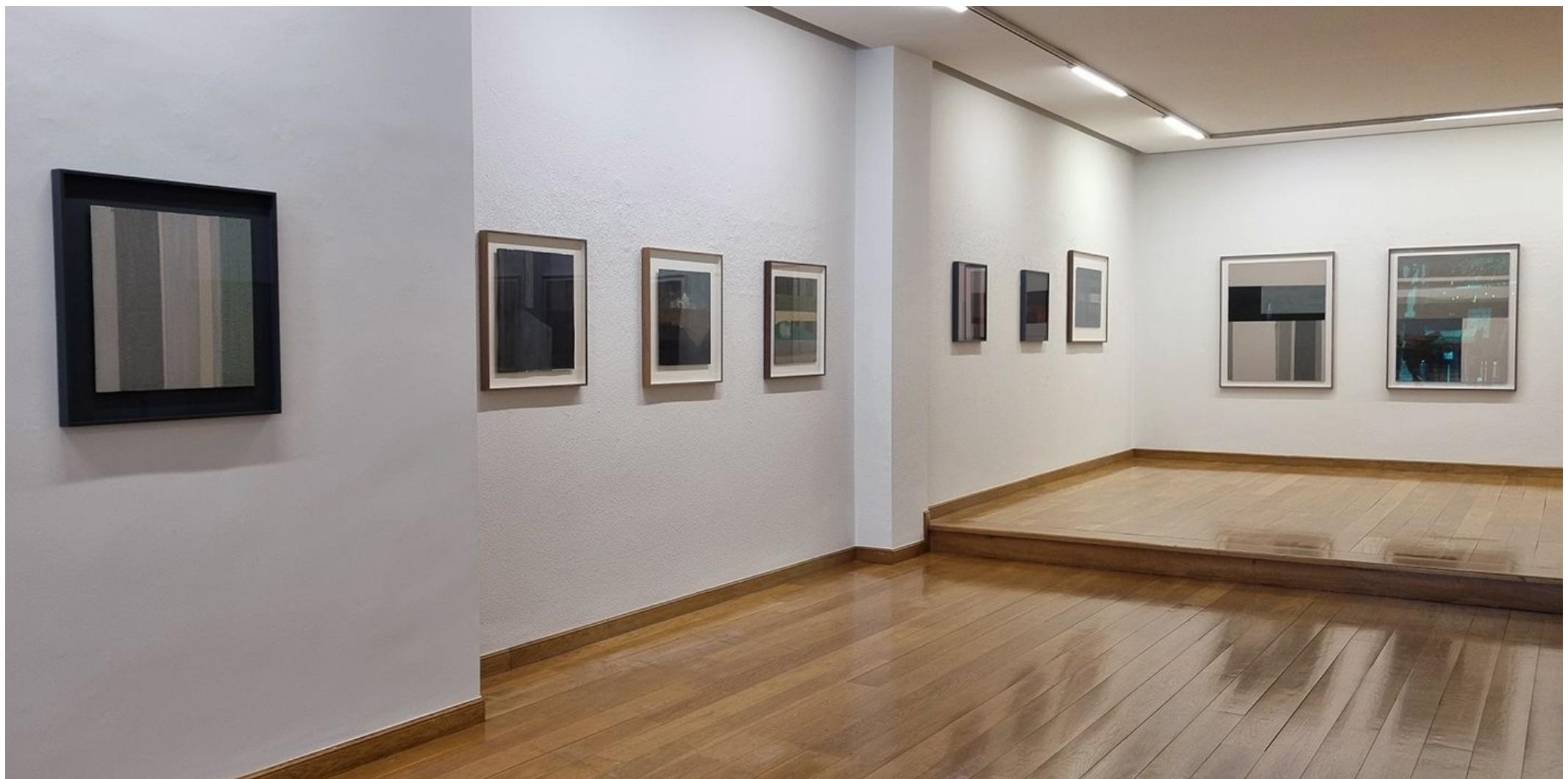


ALICE. KUTXA I (Nº 04)
1989
Técnica mixta
55,5 x 47,5 x 20 cm



VISTAS DE LA
EXPOSICIÓN





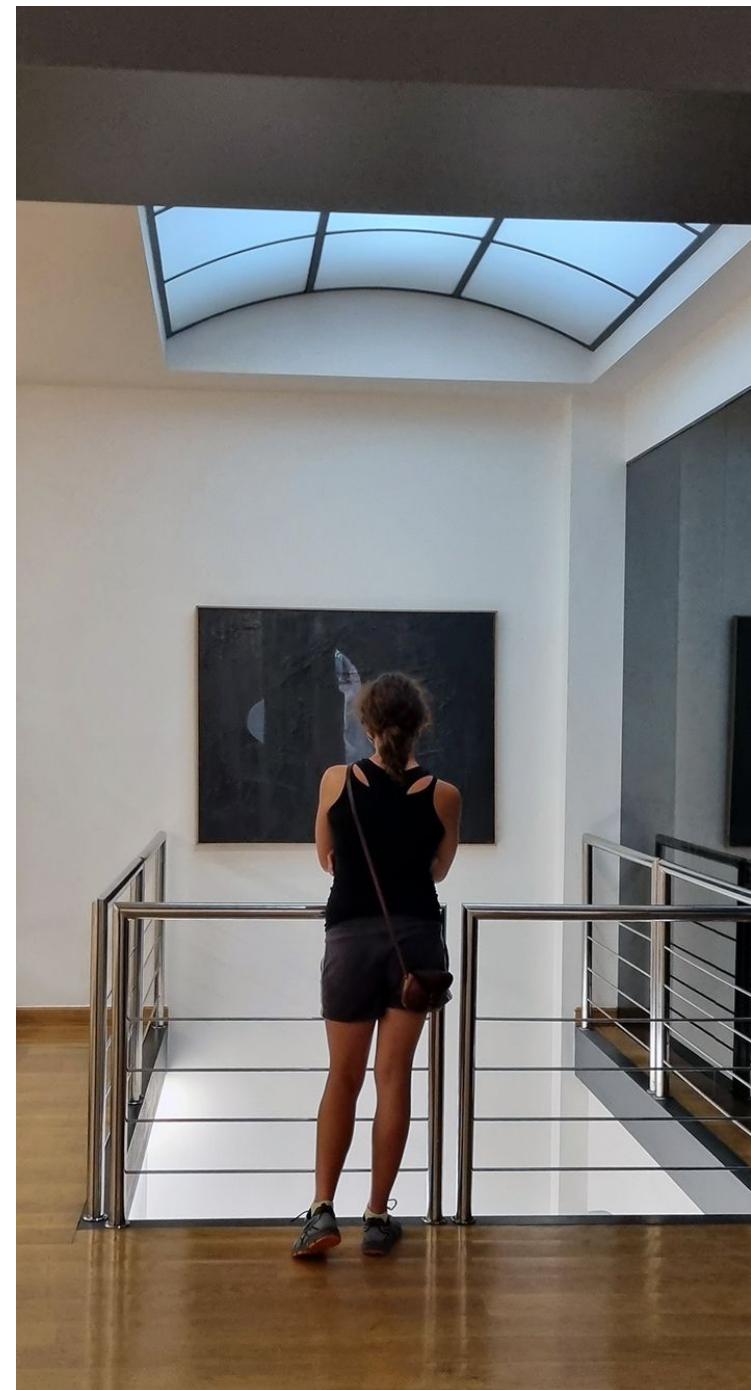




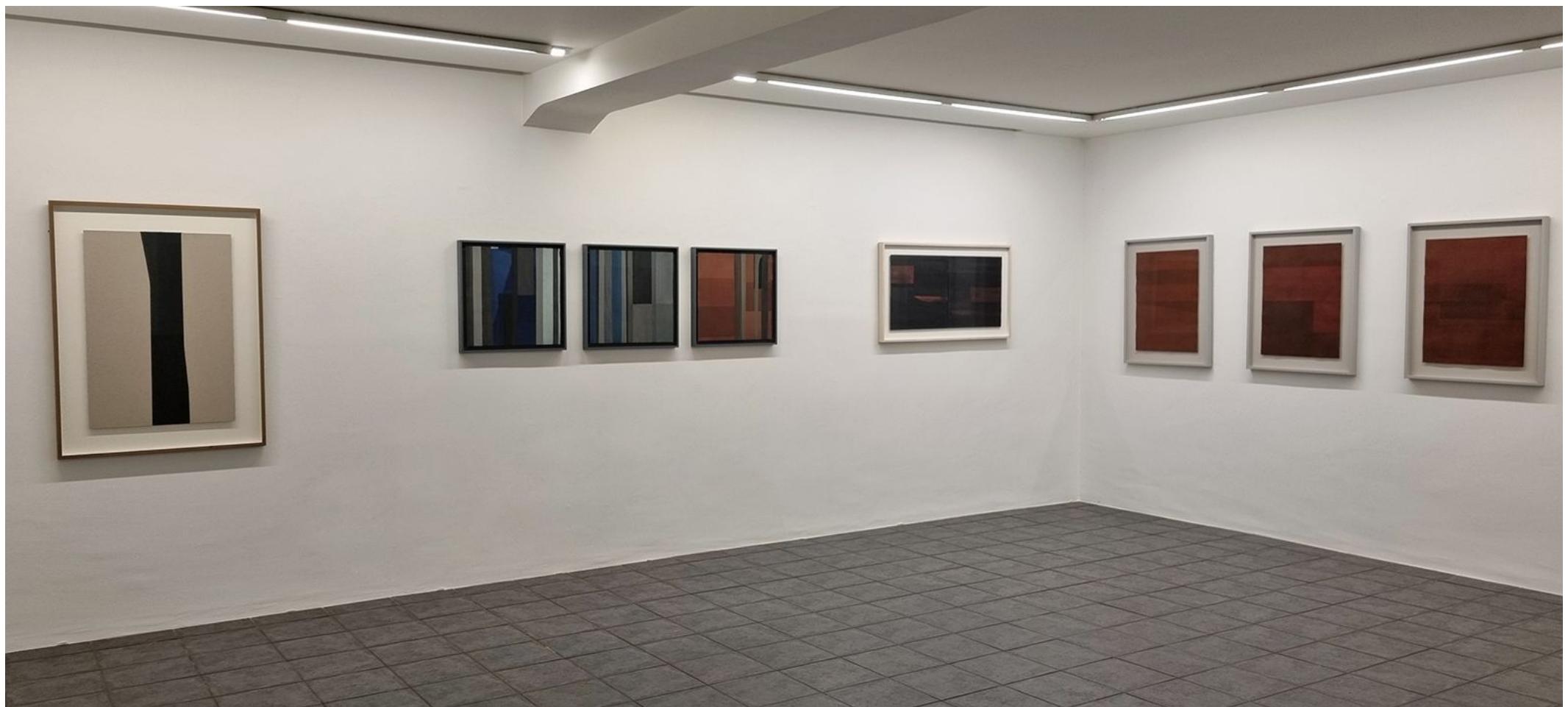


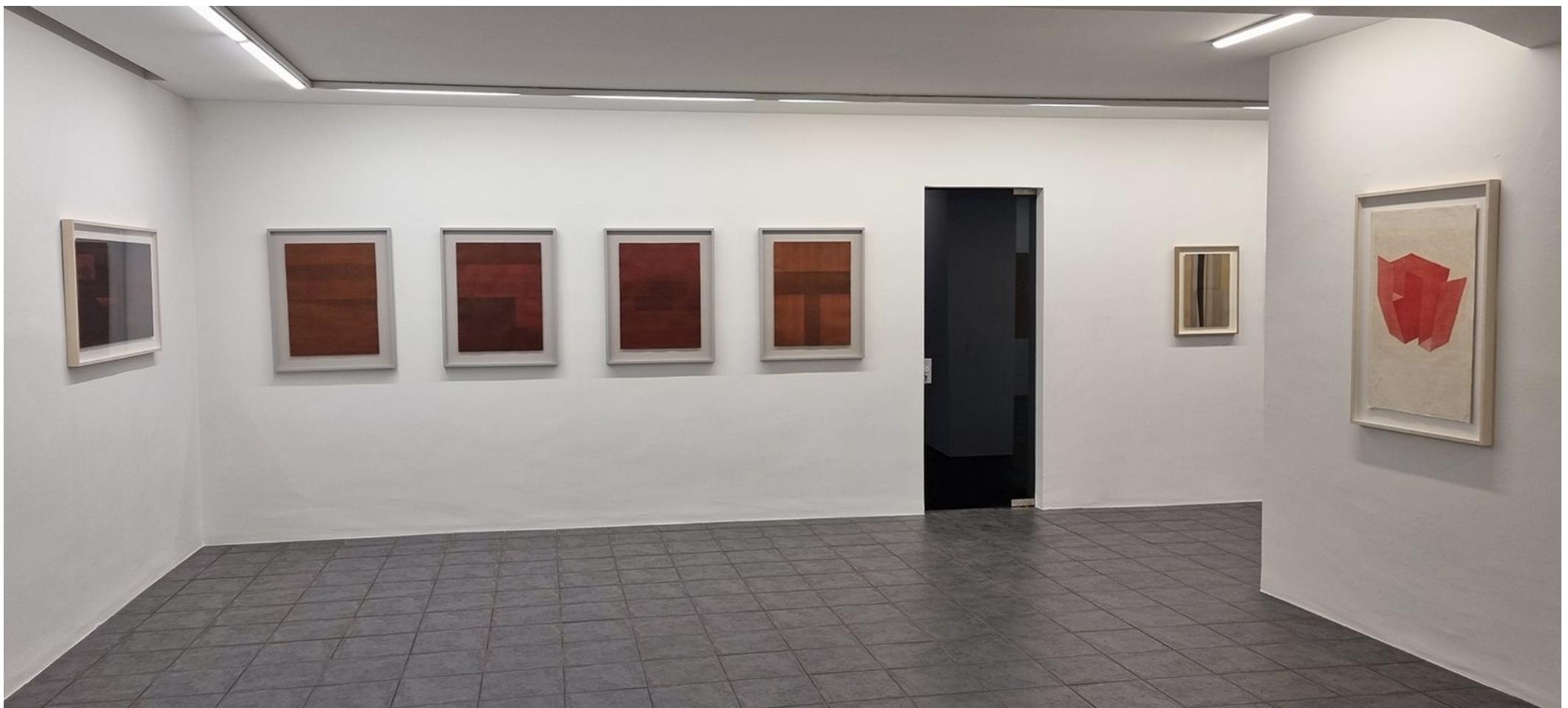


118



119

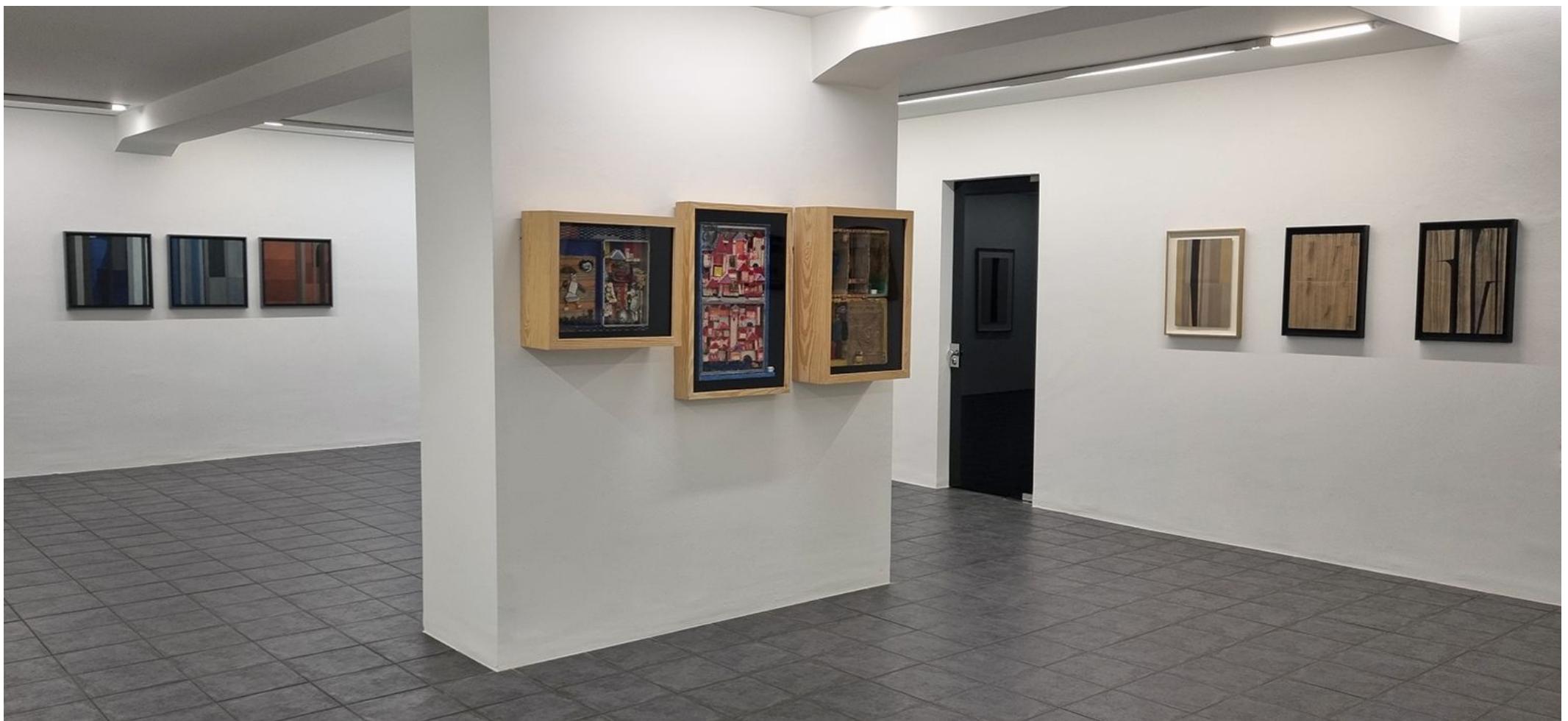
















Concierto de piano “Música nocturna” del compositor Daniel Apodaka, interpretado al piano por Lluïsa Espigolé.



BIOGRAFÍA



ERRAMUN MENDIBELANDA

Gernika, 1958.

Erramun mendibelanda gaba batean bizi da. Marraztu eta dena gabaz egiten du. Etxe zahar hartako logeletan besarkatzen ditu lagun idazleak, eta eurekin the beroa hartuz, idazlanetarako marrazkiak prestatzen ditu: Joseba Sarrionandia, Bernardo Atxaga, Koldo Izagirre, Iñigo Aranbarri, Julen Gabiria, Xabier Gantzarain, Edorta Jimenez, Itxaro Borda, Asun Landa, Lewis Carroll, Txema Larrea....

Bakardadetako amorruetan kartelak be egiten ditu: Bilboko Txotxongiloen Jaialdirako (1982, 1983, 1984...), antzerki taldeetako lagunentzako (Karrakaren Bilbao-Bilbao, Oficio de Tinieblas, Ubu Erregiña...) eta Kukubiltxo. Eako Poesia Egunetarako iada 13 urteetako guztiak! Aurtengo Ziortzako kontzertuetarako... eta beste hainbat ilunkerietarako ere.

Gabetako ibilaldi askeetan egiten dituen marrazki, grabatu eta pinturak prolematikoak bihurtzen dira Zentsore Jaun Nagusientzat (galdu German Yankeeri hori), baita Nagusikeriazko Jaun Ospetsuarentzat -120 Marrazki Mutu bere lanik ederrena- (galdu De Felipe izenekoari!) eta baita beste problema batzuk hemen eta orain esateko egokiak ez direnak.

Baina Erramunek segitzen du sinestuta pinturarekin, eta horixe kontatzen die ikasleei Leioako Arte Ederren Fakultatean, 1995ean hasi zenetik.

Egun argia izanda be, bera gaba batean bizi da. Musika triste asko entzuteak ia burua galtzera eraman du eta ondorioz ahalegin pertsonaletan nahastu egin da: Denbora ez da distantzia, Arresi ostean Pareta (S. Puig Antich in Memoriam), Suite Joseba Asensio, Arimadun Forma Garbia... bai Museoetan eta Arte galerietan.

Halako batean (2008) norbaitek Espaniako Grabatuko Sari Nagusiko Legehengo Saria ematen dio. Eta gero damutu ere.

Egunerokoa antzinatik datorren laberintua dela eta, aurrerantzean (bihar edo gaur) itsasoko aunka nahi du izan; lanperna edo kresala. Ondarra?

Marrazkia, egi Isila.



ERRAMUN MENDIBELANDA

Gernika, 1958.

Erramun Mendibelanda vive y dibuja de noche en pequeños dormitorios de una vieja casa que cruce, colchón en el suelo. Allí se reencuentra con Joseba Sarrionandia, Bernardo Atxaga, Koldo Izagirre, Iñigo Aranbarri, Julen Gabiria, Xabier Gantzarain, Edorta Jiménez, Itxaro Borda, Asun Landa... todos ellos escritores con los que toma té y edita libros.

Como nada merece la pena, hay madrugadas en las que hace carteles para el Festival de Títeres (1982, 1983, 1984...) para los teatreros de Karraka (Bilbao-Bilbao, Oficio de Tinieblas, Ubu Emperatriz...) de Kukubiltxo. Para las Jornadas de Poesía de Ea (¡15 años ya!) para los conciertos de Ziorrta (2016), y otras tantas oscuridades.

Resultan sus recorridos nocturnos de dibujo libre algo problemáticos para los censores (¡que se lo pregunten a G. Yankee!), para los prepotentes: 120 dibujos Mudos-su mejor obra- (¡a un tal De Felipe!) y para otros casos que no conviene mencionar aquí. Por lo demás, cree en la pintura y luego aquello enseña a sus alumnos de la Facultad de Bellas Artes, desde 1995.

Por culpa de tantas horas de no dormir escuchando música triste (vive de noche), lo intenta en proyectos personales: Denbora ez da distantzia, Arresi ostean Pareta (S. Puig Antich in Memoriam), Suite Joseba Asensio, Forma Pura con Alma Adherida... en Museos y galerías de Arte. Alguien le concede el Primer Premio Nacional de Grabado en 2008 y luego se arrepiente.

Puesto que laberinto antiguo es lo cotidiano, ahora quiere ser alga marina. Salitre, concha o percebe, sin pedir mucho. Arena tal vez.

Dibuja sincero.

Doctor en Bellas Artes departamento de Pintura UPV-EHU. Desde 1995 a 2020 profesor Titular en la Facultad de Bellas Artes, en el departamento de Pintura. Durante los últimos cursos docencia en el Cuarto curso de Pintura y en el Master Profesional en Pintura

2013 Tesis Doctoral Cum Laude en el Departamento de Pintura de UPV-EHU "Aportaciones al imaginario vasco desde una práctica experimental en la ilustración de libros. (Periodo 1981-2007)"

EXPOSICIONES INDIVIDUALES (SELECCIÓN)

- 2021 "Volé tan alto, tan alto,...". Galería Juan Manuel Lumbreras, Bilbao
2013 "Haratago". Galería Juan Manuel Lumbreras, Bilbao
2010 "Exposición individual del Premio Nacional de Grabado" en el Museo Nacional del Grabado Contemporáneo, Marbella (Málaga)
2009 "Suite Joseba Asensio". Sala Juan Manuel Lumbreras, Bilbao
2008 "Harresi ostean pareta". Museo de Reproducciones de Bilbao
2007 "Darrera el mur una pareta". Sala MX Espai, Barcelona.
2005 "Pintura de Erramun Landa". Sala Juan Manuel Lumbreras, Bilbao
2005 "Denbora ez da distantzia". Sala Portalea-Eibar (País Vasco)
2004 "Frontera Permeable". Sala Biblioteca Almeida Garret. Oporto. (Portugal)
2003 "Ne me quitte pas". Sala Torre Ariz-Basauri(País Vasco)
2002 "Por todas partes escrito SILENCIO" Sala Universidad del País Vasco, Leioa. (País Vasco)
2001 "Mi casa entre las nubes" Sala Ajuria en Vitoria (País Vasco)
2000 "Iragan dira" en la Sala Boulevard-Kutxa de Donostia (País Vasco)
2000 "120 dibujos mudos", organizada por la Fundación BBK. Sala de Exposiciones de Gallarta
2000 "Dibujos" Museo Euskal Herria en Gernika. (País Vasco)
1999 "Nada es inocente" Galería de Arte "La Brocha" de Bilbao. (País Vasco)
1996 "1996" Galería de Arte "La Brocha" de Bilbao. (País Vasco)
1993 "Pintura" Sala Municipal de Eibar. (País Vasco)

EXPOSICIONES COLECTIVAS (SELECCIÓN)

- 2015-20 En la Feria Internacional de Grabado y Obra sobre papel. Ediciones 4/4, Palacio Euskalduna Bilbao
2008 Becarios de la Fundación Bilbaoarte

- 2005 "Ibilarte". Archivo Foral Diputación de Bizkaia, Bilbao(País Vasco)
2002 "Desparadisoa" en la Cordolaria Nacional de Lisboa (Portugal)
2002 "Ibilarte". Archivo Foral Diputación de Bizkaia, Bilbao (País Vasco)
2001 "Das gefallene Paradies". Galería Städtischen de Bremen(Alemania)
2001 "Desparaiso, Cuatro pintores Vascos". Academia de España en Roma (Italia)
2001 "Impulsando a los artistas vascos". San Sebastian (País Vasco)
2000 "Cien obras sobre papel para Mozambique". Bilbao (País Vasco)
1999 "Intercambio entre artistas vascos y portugueses. Gernika. (País Vasco)
1992 Becarios de la Fundación Rodríguez-Acosta, Granada. (Spain)
1992 Seleccionados en "Ertibil 92".(País Vasco)
1988 Ilustradores de Prensa en la Feria del Disco y Libro Vascos de Durango. (País Vasco)
1985 "Primer Premio Ilustración" Aula de Cultura de Getxo. (País Vasco)

PREMIOS Y BECAS MÁS DESTACADOS:

- 2008 Primer Premio en XVI Premio Nacional de Grabado, Museo, Marbella
2008 Seleccionado en los siguientes certámenes de grabado: Contratalla de Tarragona,Certamen de Pinto, Ciudad de Borja, Premio Jesus Nuñez, Revisión Ingráfica, Certamen de Las Rozas.
2008 Beca de la Fundación Bilbaoarte para el taller de Artes Gráficas
1995 Beca de Investigación para la realización de la Tesis Doctoral por el Departamento de Investigación y Educación del Gobierno Vasco.
1993 Primer Premio de pintura "Puerto de Arminza"
1992 Beca de pintura de la Fundación Rodriguez-Acosta, por la Junta de Andalucía.
1992 Seleccionado certamen de Pintura "Ertibil 92"
1991 Tercer Premio de pintura "Lekeitioko Udala"
1990 Tercer Premio de pintura "Villa de Bilbao"
1990 Primer Premio de pintura "Ayuntamiento de Mungia"
1988 Premio-Encargo de Realización de los cuatro carteles en concurso restringido para la campaña cultural "Herriz-Herri" de la Diputación De Bizkaia.
1985 Primer Premio en el concurso de Ilustración "Aula de Getxo".
1979 Primer Premio en el concurso de carteles de Teatro en Oporto (Portugal) con el cartel "Historia de un Soldado" del Kolektibo Karraka.

Agradecimientos

Para esta exposición, además de Begoña y Juan Manuel Lumbreras, han trabajado:

Amasté Espacio de Arte, enmarcación, José Luis Alonso, logística y transporte, Gráficas Ribera de Deusto, catálogos y carteles, Marisa y Kontxi Maoño, cajas y cerámica, Jose Mari Zendoa, textos, Enara Artetxe, restauración de pintura, Maite Martínez de Arenaza y Pilar Valdivieso grabado y estampación, Martin Aitor Arrizabalaga, Yerai Galtzaggerri y Lorena Ugalde logística y correcciones, Maje Sáez, comunicación, Daniel Apodaka, música, Lluïsa Espigolé, piano, José Ramón, Arrate y Arkaitz Olazar, refugio.

Diseño y maquetación

JUAN MANUEL LUMBRERAS
BEGOÑA LUMBRERAS

Edición

A'G ARTE GESTIÓN
21/01/22
- 173 -

- 173 -



JUAN MANUEL LUMBRERAS
GALERIA DE ARTE